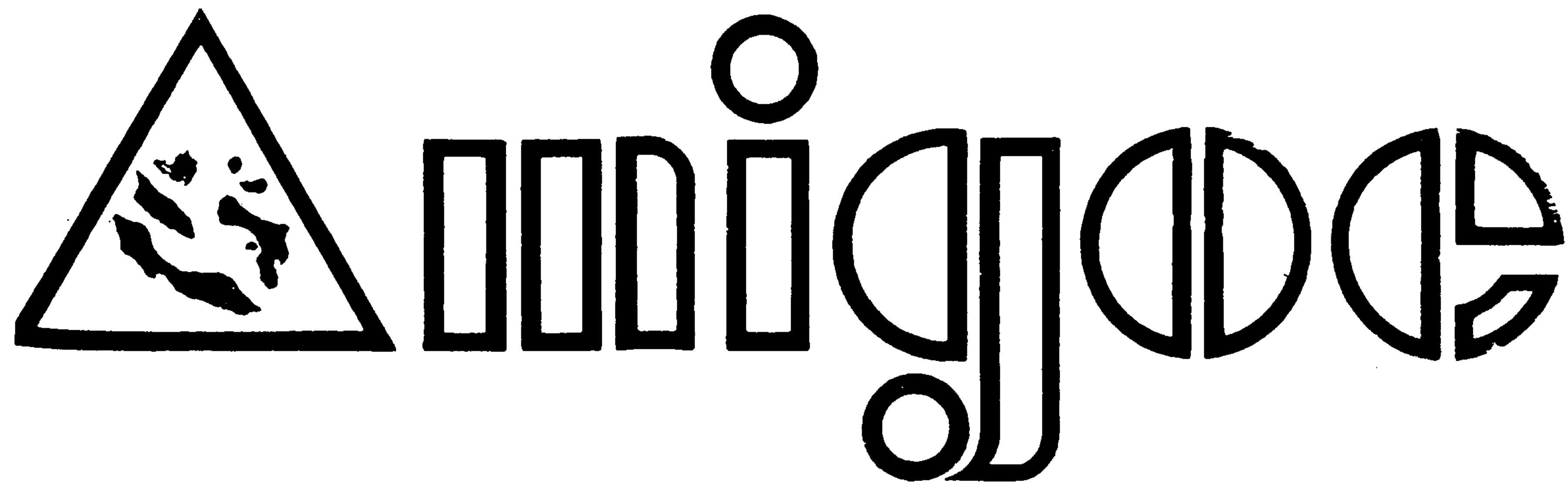
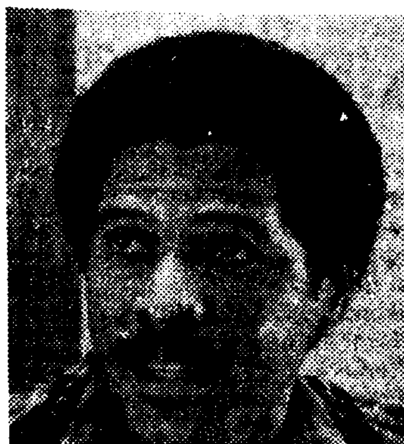


VANDAAG



SYGMUND MONTESANT
..nieuwe opleiding..

97STE JAARGANG—No.: 234 ZATERDAG 18 OKTOBER 1980

VS HULP AAN IRAK VERWETEN

Premier Radjai roept niet van gijzelaars

Iran blijft onverzoenlijk

NEW YORK — De Iraanse premier Mohammed Ali Radjai heeft gisteren voor de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties het standpunt van zijn land in het conflict met Irak uiteengezet zonder aanknopingspunten te geven voor onderhandelingen over een staakt het vuren of voor een oplossing van het probleem van de Amerikaanse gijzelaars. Hij heeft de Verenigde Staten ervan beschuldigd Irak te steunen in de strijd tegen zijn land. Op een persconferentie, gegeven na zijn toespraak, herhaalde Radjai zijn standpunt dat hij tijdens zijn verblijf in New York geen enkele Amerikaanse autoriteit zal ontmoeten. Radjai vertrekt vanavond naar Algerije.

Voor zijn toespraak had Radjai een gesprek met de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Kurt Waldheim. Een VN-woordvoerder verklaarde dat de Iraaks-Iraanse oorlog en een aantal andere onderwerpen ter sprake waren geweest. Algemeen werd aangenomen dat Waldheim de gijzelaarskwestie ter sprake bracht.

Radjai begon zijn toespraak voor de Veiligheidsraad met een gebed. De zaal was zo vol dat verscheidene diplomaten op de grond moesten zitten. De Verenigde Staten spelen volgens hem Irak inlichtingen over het Iraanse leger in handen die zijn vergaard door de vier AWACS-vliegtuigen die de VS aan Saoedi-Arabie leverden. Voorts misleiden deze toestellen Iraanse piloten. De Iraanse premier noemde de Verenigde Staten een imperialistische macht, maar ook de Sovjet-Unie helpt volgens hem Irak. Beide supermogendheden proberen het Midden-Oosten een nieuw Israel op te leggen onder de vlag van Arabisch nationalisme, aldus de premier.

Met tevredenheid stelde de Iraanse premier vast dat het "vastberaden verzet" waarmee "Iran de Iraakse agressie" tegemoet trad, de hele wereld stomverbaasd heeft doen staan. Het Iraanse volk zal de oorlog voortzetten tegen "het duivelse bewind" van Saddam Hoessein tot "met Gods wil" de overwinning is behaald, aldus Radjai.

Aan het slot van zijn rede zei Radjai dat de Veiligheidsraad niet in staat is om realistische actie te ondernemen. In het verleden heeft de raad "onder druk van de publieke wereldopinie" resoluties aangenomen die niet konden worden uitgevoerd wegens de "oppositie van de een of andere supermogendheid". Iran heeft lange tijd de Verenigde Naties niet serieus genomen omdat deze in Iraanse ogen een instrument waren van de Verenigde Staten.

Radjai verweet ook Marokko, Jordanie en Egypte steun te verlenen aan Irak en hierdoor een instrument in handen van de Verenigde Staten te worden. Toen de Iraakse minister van Buitenlandse Zaken, Saadoen Hammadi, een antwoord gaf op "onwelvoeglijk taalgebruik" tegen zijn regering, verlieten de Iraniers de zaal. Hammadi zei dat zijn land niet met de oorlog was begonnen, maar ajatollah Chomeini, die met uitspraken over een export van de Iraanse revolutie de veiligheid van de staten in het gebied rond de Perzische Golf bedreigde. Voorts was zijn land het slachtoffer van vijandige acties van Iraanse terroristen, aldus Hammadi, die hieraan toevoegde dat zijn land geen territoriale eisen stelde aan Iran, maar slechts stond op zijn "geeigende territoriale integriteit".

De Amerikaanse ambassadeur bij de Verenigde Naties, Donald McHenry sprak de Iraanse beschuldiging tegen dat de Verenigde Staten Irak inlichtingen zouden verschaffen over Iraanse troepenbewegingen. Hij was verbitterd, omdat het probleem van de Amerikaanse gijzelaars door Radjai niet was aangeroerd. Radjai's enige verwijzing naar deze elf maanden oude kwestie was Washington te vragen hoe het kon denken dat door de oorlog de gijzelaars zouden vrijkomen. En op de persconferentie wilde Radjai geen vragen hebben over de gijzelaarskwestie. Vanavond zou hij een nieuwe persconferentie geven waar vragen over dit onderwerp konden worden gesteld. Een gedeelte van de journalisten verliet daarop de persconferentie.

De Iraanse premier gaf duidelijk te verstaan dat er absoluut geen sprake van was dat hij Amerikaanse autoriteiten zou ontmoeten tijdens zijn bezoek aan New York. In de Verenigde Staten gaf dit bezoek aanleiding tot speculaties over een ophanden zijnde vrijlating van de gijzelaars. President Carter en minister Muskie verklaarden zich bereid de Iraanse premier te ontmoeten. Carter noemde, in een gebaar van vriendelijkheid, Irak agressor in het conflict. Muskie verklaarde dat de Verenigde Staten wapens en reserve-onderdelen zouden leveren aan Teheran als de gijzelaars zouden vrijkomen.



WILLEMSTAD — Op verschillende plaatsen zijn padvinders gisteren op Curaçao begonnen met het leggen van contacten met broeders- en zusterspadvinders in andere landen. Vandaag en morgen zal pas echt overgegaan worden tot de uitwisseling van gesprekken onder de naam "Jamboree on the air". Deze foto werd gemaakt bij de Rimboewerkers groep I op Zuikertuintje. Voor deze radio-contacten verleent de vereniging van radio-amateurs Verona alle medewerking.

Onderzoek naar subversieve activiteiten St. Maartenaren

WILLEMSTAD — Op St Maarten is een grondig onderzoek gestart naar de mogelijkheid dat (Nederlandse) Sint Maartenaren op Grenada een opleiding in subversieve acties hebben gekregen. Dit heeft de Amigoe uit doorgaans zeer goed ingelichte kringen vernomen.

Geruime tijd geleden waren al berichten binnen gekomen dat bewoners van het Franse deel van Sint Maarten op Grenada van Cubanen een opleiding kregen in subversieve activiteiten. Nu is er echter een vermoeden gerezen dat hier in elk geval ook enkele bewoners van het Nederlandse deel bij betrokken zouden zijn (geweest). Er zijn evenwel nog geen namen bekend en het geheel is daarom nog erg vaag. De Koninkrijks-instanties hebben deze kwestie in elk geval in studie genomen.

Drie vissers verdronken bij St. Joris

WILLEMSTAD — Door het omslaan van een boot zijn vanmorgen in de St Jorisbaai drie vissers verdronken.

Een groep van vier vissers voer vanmorgen vroeg de St Jorisbaai aan de noordkant van het eiland uit om te gaan vissen. Bij de monding van de baai heeft naar men verwacht een grote golf de boot doen kapseizen, waardoor alle vier in het water terecht kwamen. Een van hen wist zwemmend de kant te bereiken. De havenpolitie en vrijwilligers zijn direct gaan zoeken naar de drie vermisten, nadat alarm was geslagen. In de loop van de morgen konden twee lijken worden geborgen. Bij het ter perse gaan werd nog gezocht naar de derde vermiste. Nadere details waren vanmorgen niet te krijgen.

Prof C. Romme overleden

DEN HAAG — Op 83-jarige leeftijd is donderdag overleden prof mr C.P.M. Romme. De voormalige voorman van de Katholieke Volkspartij vervulde talloze functies in het maatschappelijke en politieke leven.

Reagan bereid tot debat met Carter

NEW YORK — De Republikeinse kandidaat bij de Amerikaanse presidentsverkiezingen, Ronald Reagan, heeft zich bereid verklaard tot een debat met president Carter. Carter wil een dergelijk debat graag, maar Reagan stelde tot dusver als voorwaarde dat de onafhankelijke kandidaat John Anderson er aan zou deelnemen.

Bolivia laat politieke gevangenen in vrijheid

Siles Zuazo tot vijand vaderland verklaard

LA PAZ — Alle politieke gevangenen in Bolivia worden binnen 20 dagen vrijgelaten, zo is door minister van Binnenlandse Zaken kolonel Luis Arce Gomez gisteren meegedeeld. Maar gelijktijdig, zo zei de kolonel in een radiotoespraak, worden er nieuwe veiligheidswetten van kracht „en wie die overtreedt, kan maar beter zijn testament maken".

Hij zei niet wat de nieuwe wetten inhouden, maar eerder verklaarde hij dat de regering overwoog de doodstraf, die nu alleen op hoogverraad in oorlogstijd en moord staat, uit te breiden tot terreur, extremisme, roof, fraude, drugshandel en speculatie.

Een deel van de politieke gevangenen, de meelopers, kunnen gaan waar zij willen. Zwaardere gevallen krijgen een verblijfplaats toegewezen, waar ze kunnen werken. Degenen die als zeer gevaarlijk worden beschouwd, worden uitgewezen naar Argentinie, Paraguay, Peru of Brazilie.

De Boliviaanse president, generaal Luis Garcia Meza, kondigde gisteren aan dat zijn regering heeft besloten om Hernan Siles Zuazo en Jaime Paz Zamora tot „vijanden van het vaderland" te verklaren. Silez Zuazo en Paz Zamora waren bij de verkiezingen van 29 juni tot president en vice-president gekozen, maar op die verkiezing volgde de staatsgreep die generaal Meza aan de macht bracht. Gisteren hebben de chef-staf van de strijdkrachten, generaal Eden Castillon en minister van Arbeid Augusto Calderon 600 nieuwe vakbondsleiders geinstalleerd.

In El Asman al 4400 gewonden geteld

ALGIERS — Officieel zijn er nu 44.000 gewonden geregistreerd na de aardbeving van 10 oktober in El Asnam, van wie er 4.000 ernstig aan toe zijn. Eerder was gemeld dat er 6.000 lijken zijn geborgen en er nog 12.000 doden onder het puin moeten liggen.

Een van de laatste overlevenden die uit het puin werd gehaald, is een man van 73 jaar. "Ik had mooi roepen, schreeuwen zelfs, maar niemand hoorde mij als gevolg van het geloei van de sirenes en het geluid van de graafmachines en vrachtwagens". Hij werd ontdekt door lawinehonden.

Beelden op t.v. van gene zijde

UDINE — Weldra zal het mogelijk zijn, dat mensen op hun televisiescherm het gelaat van een dierbare overledene zien verschijnen en met haar of hem kunnen spreken. Volgens een Scandinavische onderzoeker, Friedrich Jurgenson, is daarvoor een transistorradio of een cassetterecorder voldoende.

Dit vertelde Jurgenson op het derde Italiaanse nationale congres over „stemmen van gene zijde" dat in Udine bij de Joegoslavische grens werd gehouden. Hij zei tien boodschappen uit de ruimte te hebben ontvangen op een bandopname-apparaat. Daarin waren aanwijzingen gegeven om op de beeldbuis het beeld te ontvangen van iemand van gene zijde.

Kosmonauten worden zwaarder en langer

MOSKOU — De twee Russische kosmonauten die onlangs zijn teruggekeerd van een verblijf van 185 dagen in de ruimte, zijn tijdens hun vlucht niet alleen zwaarder, maar ook langer geworden, zo heeft het persbureau Tass gisteren bekendgemaakt.

Leonid Popov en Valery Rjoemin die van 9 april tot 11 oktober in de ruimte verbleven, waren bij hun terugkeer als gevolg van het ontbreken van de zwaartekracht drie cm gegroeid. Sovjet-geleerden wezen erop dat het niet ongebruikelijk is dat mensen 's morgens bij het opstaan iets langer zijn, doordat zij tijdens hun nachtrust minder invloed hebben ondergaan van de zwaartekracht. Aangezien deze "groei" vanzelf verdwijnt, zal deze ook bij Popov en Rjoemin van tijdelijke aard zijn, aldus Tass. In tegenstelling hiermee zal de gewichtstoename van de twee kosmonauten niet vanzelf verdwijnen.

Italie heeft nieuwe 44e regering na oorlog

Sociaal-democraten in kabinet opgenomen

ROME — Italie heeft weer een regering, de 44ste na de tweede wereldoorlog. De nieuwe premier, de christen-democraat Arnaldo Forlani, heeft vanochtend zijn regering van christen-democraten, socialisten, Republikeinen en sociaal-democraten voorgesteld aan president Sandro Pertini. In het afgetreden kabinet van Francesco Cossiga ontbraken de sociaal-democraten die in de oppositie waren. De regering kan in het parlement rekenen op de steun van 360 van de 630 afgevaardigden.

De meeste belangrijke portefeuilles blijven ongewijzigd. Zo blijft Emilio Colombo minister van Buitenlandse Zaken. De eveneens christendemocratische politicus Virginio Rognoni behoudt Binnenlandse Zaken terwijl de socialist Lelio Lagorio het ministerie van Defensie blijft beheren, de christendemocraat Filoppo Pandolfi is niet in het kabinet teruggekeerd. Hij wordt opgevolgd door de christen-democraat Antonio Bisaglia.

Het kabinet-Cossiga, kwam op 27 september ten val toen het parlement met slechts één stem verschil het omstreden „superdecreet" ter sanering van de economische toestand verwierp.

Het was eigenlijk de wens van president Pertini geweest dat Forlani bij de regeringscrisis van vorig jaar al minister-president was geworden. Maar Forlani wees dit af. Hij schatte zijn kansen op slagen te gering. Dit keer was zijn opvallende eigenschap van behoedzaam manoeuvreren tussen de partijen en in de eigen gelederen van de christen-democraten echter zeer gewenst. Pertini stelde vanaf het begin zijn hoop op Forlani die eigenlijk liever leider van de christendemocratische partij gebleven was. De 55-jarige jurist vertegenwoordigt in zijn partij de meerderheidsvleugel die een regeringscoalitie met de communisten uitsluit. Hij is o.a. minister voor de Staatsbedrijven, minister van Defensie en minister van Buitenlandse Zaken geweest. De premier zal woensdag het vertrouwen voor zijn kabinet aan het parlement vragen.

Studentendemonstratie in grote Chinese stad

Onvrede tegen locale autoriteiten

PEKING — Enige duizenden studenten zijn in de Chinese stad Changsha de straat opgegaan om te protesteren tegen de in hun ogen laakbare gang van zaken bij recente verkiezingen voor het plaatselijke volkscongres. Ongeveer een honderdtal studenten is in hongerstaking gegaan. Dit is gisteren in Peking vernomen.

De onvrede van de studenten heeft volgens hen te maken met de tegenwerking die een van de kandidaten voor het plaatselijke volkscongres heeft ondervonden van de zijde van de autoriteiten. Deze kandidaat, de student Li Heng, zou slecht in de markt liggen bij de autoriteiten omdat hij naar zijn zeggen niet het marxisme aanhangt maar het "wetenschappelijke socialisme". De plaatselijke partijleiders hebben hem, aldus de studenten, ertoe willen pressen zich terug te trekken van de kandidatenlijst.

De studenten eisen nu onder meer nieuwe verkiezingen, het ontslag van een niet bij name genoemde plaatselijke leider, de instelling van een onderzoekscommissie en de garantie dat tegen de studenten geen represailles zullen worden genomen. Inmiddels is de vorming van een commissie van onderzoek toegezegd door verscheidene lokale autoriteiten. Het is voor de eerste keer sinds de onderdrukking van de democratische beweging die werd aangeduid als de "lente van Peking", dat zich in China een studentenbetoging van deze omvang voordoet.

Pravda ongerust over oorlog Irak-Iran

MOSKOU — Het orgaan van de communistische partij in de Sovjet-Unie de Pravda toont zich vandaag ongerust over het voortduren van de oorlog tussen Iran en Irak. „Hoe langer het conflict duurt hoe meer invloed dit heeft op de algemene situatie in het Midden-Oosten".

Volgens de Pravda geeft de oorlog de VS de gelegenheid het verkrijgen van een vaste voet in het gebied voor te bereiden door te profiteren van het toenemen van de vijandigheid.

De Amerikaanse regering stelt militaire steun en bescherming aan tal van Arabische landen voor, waaronder Saoedi-Arabie, Koeweit en Bahrein. Maar de ware „steunpunten" van Amerika blijven Egypte en Israel. De oorlog tussen Iran en Irak bevordert de „uitvoering van de aanvalspolitiek van Israel jegens zijn Arabische buren". De Pravda waarschuwt de Arabische landen die elkaar uitputten en verzwakken door deze oorlog terwijl „Israel overweegt de Golan (in Syrie) in te lijven bij zijn grondgebied". Het blad doet tenslotte een beroep tot eensgezindheid en coordinatie van de inspanningen van de Arabische landen.

Ontvoering en moord in Guatemala

GUATEMALA-STAD — De vroegere leidster van de commissie voor de mensenrechten in Guatemala, Irma Flaquers, is donderdag ontvoerd, naar men aanneemt door rechtse extremisten, zo deelt de politie mee. Mevrouw Flaquers was met haar 22-jarige zoon 's avonds laat per auto op weg naar huis. Ze raakte door kogels gewond. De zoon is aan zijn verwondingen bezweken.

Radarvliegtuigen voor NAVO

SEATTLE — De Amerikaanse vliegtuigfabriek Boeing zal de NAVO tot 1985 achttien AWACS-radarvliegtuigen leveren, zo is door de fabriek meegedeeld. (AWACS: airborne warning and control system). Er is een contract gesloten, waarin een bedrag van anderhalf miljard dollar wordt genoemd.

Amerika is het enige land met deze toestellen. De Amerikaanse luchtmacht heeft er 34 besteld, waarvan er 22 in gebruik zijn.

De AWACS van de NAVO worden gestationeerd in Geilenkirchen bij Aken. Men kan er een vliegtuig mee waarnemen tot op een afstand van meer dan 500 km.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Meyra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Selsbach,
Frans Heiligers en
Meyra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse),
Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Meyer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djiebie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Rey Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: [illegible]

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAf. 59,40 per maand (luchtpost) of NAf. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
Eilandsgeneeskundigen
18 oktober 1980 om 08.00 t/m 20 oktober 1980 om 07.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R. Tjon-Sie-Fat, Spreekkamer Janwé, tel.: 35959; Spreekuren 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 35419.

17 oktober 1980 om 18.00 uur t/m 20 oktober 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt West: dokter A. King, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 84866.

In het derde distrikt: dokter Stigter, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 641658/641605.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 58748; de wacht heeft Zuster Magdalena, tel.: 672437; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
18 okt.: R.A. de Windt, Abrahamsz 112; 19 okt.: E.F. de Kampe, Mahoemaweg 35.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 uur *The Empire strikes back.* (Science fiction, Engels, Alle leeft., fl. 3,50); 24.00 uur *Dana Flor and her two husbands* (Sexfilm, boven 18 jaar, Engels, f. 3,50).
(zondag). 19.15 en 21.15 uur *The Empire strikes back*
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *The big fellow* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en f. 3,50);24.00 uur *The law wins at the end* (gangsterpicture, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en f. 3,50).
(zondag). 19.00 *The Fillers fighter* (Chinese film, alle leeft. entree fl.1.50).
THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *The Rose* (musical drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 5.-).
(zaterdag en zondag)
(zondag).18.30 uur *Gold constables* (Chinese film, entree fl.2.50 en fl.1,50, kind. halve prijs).
WESTEND
19.00 en 21.00 uur *Project kill* (Chinesefilm, Engels, boven 18 jaar, 2,50 en 3,50).
24.00 uur *Bear island* (Suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 3.50 en 2.50).
GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *The dead man don't count.* (Western, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-) ; 24.00 uur *Butterfly* (Sexfilm, Engels met Holl. tekst, boven 18 jaar, fl. 5,-).
CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Marie Pompoen, zondagavond geen voorstelling en maandagavond te Zuid Bonam.
TELECURACAO
ZATERDAG: 13.45 World series: Phillis vs Royals; 16.30 Deporte tele-8; 17.40 Telecuracao special; 18.15 Science report; 18.30 . SAD; 19.00 . Bureau C+O; 19.30 Man builds man destroys; 20.00 Notisiero tele-8; 20.20 . CFW; 20.40 Aktualidad tele-8; 21.05 Eischued; 22.00 Tempoe pa Dios; 22.05 Estreno: Flight of the doves; 24.00 Sluiting.
ZONDAG: 14.00 Club PTL; 15.00 Day of discovery; 15.30 dr. Smuggler; 16.00 Jonge mensen op weg naar het concertpodium; 17.00 baseball world series; Phillis vs Royals; 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 Three's Company; 21.00 Dallas (Paternity suite); 22.00 Show di gala; 23.00 Sluiting.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeinde dienst)
Zat.: Otrabanda: Otrabanda 25634
Punda: Popular tel.: 11269.
Zon. Otrabanda: Curacao tel.: 23575; Punda: Wilhelmina tel.: 12380

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Winkel-Hendrikplein; Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundu Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

DIVERSEN
EVANGELISATIE-KAMPAGNE
20.00 uur Prediker Alan Hendricks uit de USA - Iglesia Bida Nobo, Punta Cardonweg 72 (achter het Suffisant Stadion).
ST. VINCENTIUSKRING
20.00 uur jaarl. Alg. ledenverg. - VKC geb., v. Leeuwenhoekstraat 11. (kiezen nieuw bestuur)

KOMISHON SENTRO RECR. CHARO
20.00 uur wandelmars - Bestuurscollege, Charo, Nikiboko weg.

ZONDAG
DIVERSEN

STEERING COMM. CUR.
(Viering dag van het land)
09.00 uur oecumenische kerkdienst-Brievengat; 10.00 uur wandelmars, 11-00-14.00 feestviering - [illegible]

MEXICAANS FESTIVAL
20.00 uur Lampi room, Princess beach hotel.
MAANDAG
DIVERSEN
MOBILE BANK 9.00-9.45 uur Mundu Nobo t/o Coromotokerk/Coromoto College/Mgr. Niewindt College/Charo.
10.15-10.45 uur St. Willibrordus t/o Toko Mannel.
11.45-15.45 uur Soto t/o Buurtcentrum Willy's Liquor Store "Sta Maria".

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.
WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Landsbergweg): zon.: 10.00 hoogmis (Ned.); BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 [illegible] BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zon: 10.00 en 18.00, BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 zon.: 09.00 en 19.00; CHARO (OL Vrouw van Coromoto); zat.: 19.00, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 (spaans) en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw v.d. Berg Carmel): zat.: 19.30, zon.: 09.00 en 18.00; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00: hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00 zon: 08.00; JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00, zon.: 06.30, 12.00 en 19.00 (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 zon.: 11.00 en 18.00; MONTAGNE (H. Dominicus); zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur: hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zon.: 17.00. OTROBANDA (Santa Ana): zat.: 19.30, zon.: 08.00 en 19.00: PIETERMAAI: (kathedraal): zat.: 19.00 zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00; SANTA MARIA: zat.: 19.00 (Ned), zon.: 07.00, 09.00 en 19.00; SANTA FAMIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00 zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 18.30, zon.: 07.30, 09.00 en 18.00; SAN WILLIBRORDUS: zat.: 19.00 zon.: 08.00; SOTO: zat.: 19.00 zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00 zon.: 06.00, 10.00 (charismatica), 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 en 19.00 uur; zon.: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30; hulpkerk Lagoen (H. Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00, zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30, zon.:
KAPEL
Marinebasis Parera: 18.45 uur rk. eucharistieviering (ned. taal).
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE.
FORTKERK: 09.00 en 19.00 uur ds Jukema.
EMMAKERK: 09.30 uur ds de Roo
EBENEZERCHURCH: 10.15 uur ds Snow; 19.00 uur ds Smith.
TAMARIJN: 09.30 uur ds Smith
In de Fortkerk en Emmakerk is er crèche tijdens de ochtenddiensten.
GEREFORMEERDE kerk te Mundu Nobo
09.30 uur ds J. Jukema.
Tijdens dienst crèche.

Heer Bommel en het spijtlijden

0762

0762 Diezelfde morgen was heer Bommel een wandeling door de natuur gaan maken. Dat was goed voor zijn gezondheid en bovendien was het mooi weer. Maar omdat dat nooit te vertrouwen is, had hij zich een draagbaar radio'tje aangeschaft. "Het is alleen maar omdat ik om twaalf uur het weerbericht wil horen," hield hij zichzelf voor. "Eigenlijk houd ik niet van die dingen, maar een heer moet met zijn tijd meegaan, en als men er een verstandig gebruik van maakt, kan het geen kwaad.

Met die gedachte stapte hij een poosje voort, totdat, hij bij de Hopheuvel kwam. Het was daar geheel verlaten, en nadat hij even om zich heen gekeken had, bleef hij staan en schakelde het toestelletje in. "Even proberen," sprak hij tot zichzelf. "Om de behandeling onder de knie te krijgen; meer niet." Voorzichtig draaide hij aan een knop, en tot zijn verrassing werd de stilte plotseling gevuld door opgewekt gedreun en een gevoelig, jammerende stem.

"Toch wel aardig," mompelde hij, het toestelletje aan het oor brengend om beter te kunnen luisteren. "Houd van jou.. Eeuwig trouw. Knap, hoor. Hoe verzinnen ze het!" Hij was zo verdiept in zijn muzikaal genot, dat hij het uit de varens opduikende hoofd niet opmerkte.

Dragen gummiknuppels in hotel onwettelijk

KRALENDIJK — Eerder deze week hebben wij melding gemaakt van het feit dat er gedurende deze dagen op het terrein van Hotel Bonaire een aantal bewakers rondlopen tot handhaving van rust en orde. Naar de Amigoe vernomen heeft zijn deze bewakers uit Aruba naar Bonaire gekomen op verzoek van de management van het Hotel. Ze zijn in dienst van de United Security op Aruba die belast is met de bewaking van hotel Caribbean dat ook onder Executive House valt. Wat ons wel was opgevallen was dat deze heren rondlopen met een behoorlijke, lange gummiknuppel. Gelukkig dat zij tot nog toe deze niet hoefden te gebruiken.

Wij hebben ons in verbinding gesteld, met zowel de gezaghebber als de brigadecommandant om te informeren of deze bewakers wel een vergunning hebben om hier op Bonaire met de wapenstok rond te lopen. Desgevraagd ontkenden beide gezagdragers iets af te weten van dit geval. Noch de gezaghebber noch de brigadecommandant hebben een officieel verzoek hiertoe gekregen. Wat er gebeurt, is tegen de wet. Het mogen dragen van een wapenstok op Aruba houdt niet in dat dit ook automatisch op Bonaire mag. De wapenverordening is een eilandsverordening en vergunningen voor het dragen van een wapen dienen per eiland afgegeven te worden.

Zakenvaria

WILLEMSTAD — De firma Moreno Brandao op Saliña presenteerde gisteren de nieuwe 1981-modellen van de wagens Chevrolet en Buick. Vooral de modellen Buick Regal en de Chevrolet Monte Carlo hebben grote wijzigingen ondergaan in hun laatste uitgave.

Cooperatie-koepel

WILLEMSTAD — Op een bijeenkomst van vertegenwoordigers van vakbonden en cooperaties is goedkeuring gehecht aan de opzet van een overkoepelend orgaan, een instituut voor de organisatie en ontwikkeling van cooperaties. Een ad hoc commissie is belast met de uitvoering van dat plan.

Op 11 september en afgelopen donderdagavond zijn in het gebouw van de Fekoskan vergaderingen gehouden over de al op schrift gestelde plannen voor de opzet van een overkoepelende cooperatieve instelling. Er werd van uit gegaan dat het van groot belang is dat alle vakbonden, cooperaties en andere instellingen die de cooperatiegedachte aanhangen, zich verenigen. Op die manier kan kracht bijgezet worden aan het voornemen om de nationale economie te steunen.

Een ad hoc commissie kwam daarvoor met een concreet voorstel gedateerd 28 augustus voor een overkoepelend orgaan. Dit instituut zou moeten gaan werken als een cooperatie en beslissingen in het bestuur moeten op basis van consensus genomen worden. De vergadering heeft uiteindelijk twee commissies aangesteld. De een moet de juridische voorbereidingen treffen voor de oprichting van het instituut (statuten), terwijl de ander een concept-begroting moet opstellen voor het eerste jaar. De ad hoc commissie is gevraagd door te gaan met haar plannen. In deze commissie hebben zitting R. Voges, G. Sleeswijk, R Römer, H. Sakoetoe, W. Poulo, E. Ong-A-Kwie, B. Willems, H. van Sichem, J. Leander en J. Martina.

De bedoeling is dat deze ideeën vervolgens verder besproken worden door de instellingen die aanwezig waren op de vergadering. Met die instanties die er niet waren maar er eigenlijk ook bijhoren, zal contact worden opgenomen om over de naar voren gekomen gebrachte standpunten te discussieren.

MAN-mutaties in Eilandsraad verwacht

WILLEMSTAD — De Eilandsraad-vergadering voor de terugkeer in de raad van MAN [illegible] Martis [illegible] kele dagen uitgesteld worden. Gewacht wordt op de komst van mevrouw Beatris Scoop om mogelijk ook haar terugkeer in de Eilandsraad mogelijk te maken. In MAN-kringen wordt met de gedachte gespeeld om deze vergadering de volgende week zaterdag in de schouwburg Centro Pro Arte bijeen te roepen.

Voor de heer Martis zal ing Willie Franco afstand doen van zijn raadslid-maatschap om vervolgens wel weer verkiesbaar te zijn als gedeputeerde voor de MAN. Voor mevrouw Scoop zal de heer Sylvio Plantijn van zijn raadslidmaatschap afzien.

Er wordt daarna weer gewerkt aan een terugkeer van de heer Plantijn in de raad. Dat zou betekenen dat mej Lucille Wout dan aftreedt als raadslid en opnieuw gekozen moet worden als gedeputeerde, zij het dan als niet-raadslid. Maximaal mogen er drie gedeputeerden-niet-raadslid zijn. Over deze laatste stap zijn nog besprekingen gaande tussen de MAN en DP voor een eventuele "compensatie".

In elk geval zal de heer Martis deze week nog geen voorzitter van de Centrale Commissie zijn en dus ook geen deel uitmaken van de raadsdelegatie die de volgende week naar het Antilliaans Spoor vertrekt.

De kosten verbonden aan het bijeenroepen van raadsvergaderingen als dezen zijn niet gering. Zo moet 21-maal twintig gulden betaald worden als vergoeding voor de raadsleden, wat een totaal bedrag is van 420 gulden. Daarnaast moet het personeel van de Secretarie betaald worden, plus dat in het geval van Centro Pro Arte apart betaald moet worden voor de huur van de zaal.

Regattabonus

KRALENDIJK — Verschillende ambtenaren met wie wij gesproken hebben deze dagen, verklaarden dat volgend jaar het Bestuurscollege naast de halve dag die men vrijaf geeft om de Regatta mee te maken, ook moet denken aan een regattabonus. Dit vanwege het feit dat er gedurende deze dagen extra wordt uitgegeven; bovendien moet men het hoofd kunnen bieden aan de hoge drankprijzen en maaltijdprijzen deze dagen. Ook de leerkrachten die gedurende deze hele week vrij hebben, zouden er veel voor voelen aandeel te hebben in de regattabonus. Wie weet of dit niet gerealiseerd wordt...

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
DIVERSEN
JEUGDHUIS JONG BONAIRE
20.30 uur Concert P. Zuikerman (bassoon) en Conny Candfield (piano).
(zaterdag en zondag)

ZONDAG
DIVERSEN
THEATER CARIB
20.00 uur modeshow kandidaten Jeugdkoningin.
MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Beatrixschool.
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
BON. MUSEUM (oud politiewacht):
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.00 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

Statenlid Victor Miguel:

Nieuw wetsontwerp voor kleuteronderwijs nodig

WILLEMSTAD — Het MAN-Statenlid Victor Miguel doet minister Jacques Veeris van Onderwijs de suggestie aan de hand om met een geheel nieuw wetsontwerp voor het kleuter-onderwijs voor de dag te komen. Dat suggereert hij in een reeks vragen aan de bewindsman omtrent de gerezen bliemen in het kleuter-onderwijs.

In het kleuter-onderwijs zijn wat strubbelingen ontstaan, waarvoor naarstig gezocht wordt naar oplossingen. Minister Veeris is er bij betrokken geraakt na tussenkomst van de vakbond VLC.

Hij memoreert dat er vanaf 1961 een wetsontwerp is om het kleuteronderwijs te regelen. Vanuit de Staten is diverse malen — voor het laatst twee jaar geleden — aangeraden die ontwerp-wet in te trekken en een nieuw ontwerp aan te bieden.

Van de minister wil hij weten of die ook niet vindt dat het kleuter-onderricht onmisbaar is als voorbereiding voor het basis-onderwijs. Hij informeert of de overheid middels personeel van het departement van Onderwijs vertegenwoordigd is in de werkgroep die de onderwijskrachten in dat type onderwijs (kleuter) begeleidt.

De heer Miguel verwacht dat aan alle strubbelingen een einde kan komen als er een nieuw en aangepast wetsontwerp voor het kleuter-onderwijs wordt gepresenteerd (Niets staat hem in de weg met een initiatief-wetsontwerp voor de dag te komen op grond van art 77 van de Staatsregeling, het initiatiefrecht van de Staten - RED).

DE HEER A.A. Suares is benoemd tot stafffunctionaris voor het basisonderwijs bij de stichting RK Centraal schoolbestuur. Hij was tot voor kort hoofd van de Flamboyantschool te Montagne.

WAARSCHUWING VOOR HERHALING SURINAME-ERVARING

Oud-partij-secretaris Heyne den Bak:

Premier Martina en MAN verdienen steun van PvdA

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — De Partij van de Arbeid moet premier Don Martina en de partij MAN (Movimentu Antiya Nobo) krachtig steunen. Dat advies heeft Gerard Heyne den Bak gegeven aan het partij-bestuur van de PvdA.

"Het is waarschijnlijk niet overdreven om te stellen dat premier Don Martina en zijn partij een laatste kans bieden voor een politieke en maatschappelijke ontwikkeling van de Antillen in democratisch-socialistische richting", zo schrijft Heyne den Bak, oud-partij-secretaris aan de PvdA, in een nota aan het partij-bestuur. "Als partij moeten we ons inspannen voor een ontwikkeling op Curacao en de Antillen in democratische en hervormende zin. De MAN biedt daartoe op dit moment de beste en trouwens enige mogelijkheid".

Den Bak, die deze zomer een bezoek gebracht heeft aan Curacao om de MAN met raad en daad terzijde te staan bij de opbouw van een partij-organisatie, dringt erop aan de banden tussen de PvdA en de MAN te bestendigen en te versterken. "Op Curacao ben ik er overtuigd geraakt van het oprechte streven dat in elk geval een aantal MAN-leden bezielt om van die partij een democratisch-socialistische vereniging te maken", schrijft hij.

Wel is Heyne den Bak "gematigd pessimistisch" over de kans van de MAN om uit te groeien tot "een voldragen democratisch-socialistische partij met een opgewekt verenigingsleven". "Maar", zo voegt hij eraan toe, "men hoeft tenslotte de uitkomst van het streven niet te kennen om toch de poging van harte te steunen".

Bovendien waarschuwt de oud-partij-secretaris ervoor om bij de Antillen niet dezelfde fouten te maken die met Suriname zijn begaan. "De PvdA zou niet opnieuw, zoals bij Suriname tot conclusies moeten worden gedwongen dat het gebrek over situaties in verre vreemde streken ons mede debet maken aan ontwikkelingen die wij vervolgens achteraf alleen nog maar kunnen betreuren", meent hij, doelend op de druk die de PvdA heeft uitgedrukt op Suriname om snel onafhankelijk te maken.

De belangrijkste problemen waar volgens Den Bak de MAN mee kampt: het gebrek aan leden (er zijn er ongeveer tweehonderd), het gebrek aan geld, het ontbreken van een huishoudelijk reglement en het ontbreken van bestuurlijke en politieke ervaring. Heyne den Bak noemt de MAN in zijn nota de enige partij die niet sterk persoonsgebonden is en een eigen ideologie heeft.

Regering koopt vogel-film

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering heeft de film "Birds in the Netherlands Antilles" aangekocht van de amateur-cineast Eduard van Campen. Dat blijkt uit een verslag van het Antillenhuis.

Het betreft een ruw filmmateriaal dat vervolgens aangepast moet worden en met Papiamentu tekst voorzien moet worden om te kunnen worden benut voor onderwijs-doeleinden op de Antillen. De aankoop is gebeurd op voorstel van de afdelingen Kulturele Zaken en Voorlichting van het Antillenhuis. De heer Van Campen is biologie-leraar op de Antillen geweest.



WILLEMSTAD — Minister Jacques Veeris van Onderwijs reikte gisteravond de diploma's uit, behorend bij de laatste cursus voor de hoofd-akte voor onderwijskrachten. Dat gebeurde in het jeugdcentrum Tamarijn op Mahaai. Foto: de geslaagde mevr. Boom ontvangt haar certificaat.

AP-directeur: nieuwe hoofdacte-cursus nodig

Plan nieuwe opzet voor pedagogische academies

WILLEMSTAD — Er komt zeer spoedig een advies op tafel voor een geheel nieuwe opzet van de pedagogische academies op de Antillen. Deze verwachting sprak minister Jacques Veeris van Onderwijs gisteravond uit tijdens de uitreiking van diploma's voor de laatste groep leerkrachten die de hoofdacte cursus met goed gevolg heeft afgelegd.

In het clubhuis Tamarijn legde de directeur van de Akademia Pedagogiko (AP), de heer Broer Montesant, uit dat de hoofdacte opleiding aanvankelijk bedoeld was om leerkrachten bij te scholen tot hoofden van scholen. In die tijd werd ervan uitgegaan dat daarvoor vereist was een encyclopedische kennis te vergaren. Dat was gelijk goed om een school te kunnen leiden. Die gedachte is achterhaald, reden waarom de cursus werd aangepast en niet meer bedoeld was om schoolhoofden klaar te stomen. De naam werd gewijzigd in cursus tot "volledig bevoegd onderwijzer".

"De tijd van het intuitieve leiderschap is voorbij", zei de AP-directeur. "Er is nu ook een professionele kennis vereist voor hoofden van het kleuter-, basis-, voortgezet en HBO-onderwijs. Als vereisten moeten bij een nieuwe opleiding tot schoolhoofden worden opgenomen zaken als de processen van besluitvorming, organisatie, communicatieve gaven en motiverende werking.

PROFESSIONELER

Minister Veeris voegde daar in feite even later aan toe dat in derdaad in deze richting gedacht wordt bij de opzet van nieuwe opleidingen om leerkrachten voortdurend op een bepaald niveau te houden. Initiatieven daarvoor zijn al ontplooid door de vakbond VLC, zei de minister. Daarom ook wordt op centraal niveau een systeem uitgewerkt voor een nieuwe opzet van de pedagogische academies. Want er kunnen volgens de bewindsman geen veranderingen worden ingevoerd in het onderwijs als de leerkrachten er niet bij betrokken zijn of er niet achter kunnen staan. Uitgangspunt van de nieuwe opzet zal zijn dat de academies meer aansluiten op de sociaal-culturele situaties op de eilanden, praktischer en professioneler zijn. Daarnaast komen er cursussen voor de "zittende" onderwijskrachten. Deze opzet is lokaal bedacht en niet van buiten ingevoerd, zei hij er nog eens nadrukkelijk bij.

De zwakke schakel in het onderwijs-systeem ligt volgens hem bij de kinderen van 4, 5 en 6 jaar, waar in feite een basis gelegd moet worden voor de hele verdere onderwijs-ontwikkeling. Deze kinderen komen in eerste instantie ook opgewekt en met enthousiasme naar school. Naarmate het jaar vordert daalt het enthousiasme omdat het systeem niet op hun afgestemd is. "Daar ligt ons grootste probleem", zei minister Veeris. Immers, ouderen kunnen zich er nog toe brengen zich over obstakels heen te zetten, wanneer zij een bepaalde minimum-opleiding hebben gehad, maar voor die kinderen is dat moeilijker. En de gevolgen daarvan dragen zij hun hele verdere leven met zich mee.

METHODE

Op die leeftijd wordt al meteen een essentieel punt in het mens-zijn van die kinderen geknakt, zei de bewindsman. Daar wordt de taak van de onderwijzers dan ook dubbel zo belangrijk, namelijk trachten dat enthousiasme bij de jeugd te bewaren. Daarom moet niet de methode centraal staan in het onderwijs, maar het kind. Bij de onderwijskrachten berust dan ook een grote verantwoordelijkheid omdat de kinderen voor een groot deel van de dag onder hun hoede zijn.

Na het semi-officiele gedeelte volgden nog momenten van gezellig samenzijn onder muzikale begeleiding van een mariachi. Gedeputeerde Winston Lourens van Onderwijs voerde met zijn aanwezigheid zijn eerste publieke officiele daad in zijn nieuwe functie.

Fifi Nieuw (VLC):

Zelf-kritiek wel aanwezig

WILLEMSTAD — "Om te bewijzen dat de leerkrachten zelf-kritiek aan de dag leggen, hebben wij zelf voorstellen op tafel gelegd bij de centrale en bij de eilandelijke overheid voor de opzet van opleiding voor recapaciteren van leerkrachten". Dat verklaarde het VLC-bestuurslid Fifi Nieuw als reactie op een passage uit het rapport van de Beleidsnota Commissie, zoals deze week door de Amigoe is aangehaald.

De heer Nieuw vond deze aanval niet terecht, omdat volgens hem wel degelijk zelf-kritiek aanwezig is onder de onderwijskrachten. Op het moment dat gewerkt wordt en initiatieven komen voor het "bijschaven van kennis" van leerkrachten, wordt die naar zijn mening al getoond. Verwacht kan worden dat de vakbond VLC de komende week in haar radiopraatje aandacht zal besteden aan het verslag van deze commissie.

Financiele plichten verzaakt

Bovenwinden laat bursalen in de kou

WILLEMSTAD — Het Eilandgebied de Bovenwinden is zijn financiele verplichtingen ten aanzien van zijn bursalen in Nederland kort geleden niet nagekomen. De centrale overheid besloot daarop in te springen om deze St Maartense studenten uit de brand te helpen. Aldus valt op te maken uit een maandverslag over augustus van het Kabinet voor de Gevolmachtigde minister in Den Haag.

Het Eilandgebied de Bovenwinden behoort regelmatig geld over te maken aan de Stichting Studie Commissie Nederlandse Antillen (SSNA), die zorgt voor de begeleiding en de financiele aangelegenheden van de Antilliaanse bursalen in Nederland. Omdat dat in augustus niet tijdig gebeurde, heeft minister-president Don Martina, na tussenkomst van de gevolmachtigde minister Ronnie Casseres eind van die maand de Bovenwindse studenten voorlopig uit 's Landskas betaald. Nu is het zaak dat de centrale regering dit geld terug probeert te krijgen van het eilandgebied, terwijl niet uit te zoeken was of inmiddels alle verplichtingen ten opzichte van de studenten wel zijn en worden nagekomen door het bestuur van dit eilandgebied.

In totaal zijn er in de maanden juli en augustus 218 nieuwe bursalen uit de Antillen in Nederland aangekomen. Daarvan waren er zeventig met een Lands-beurs onderverdeeld in 51 van Curaçao, achttien van Aruba, een van de Bovenwinden en geen van Bonaire. Rijksbursalen waren er in totaal honderd, de grootste groep. Er waren 42 kabinets-beurzen onderverdeeld in 31 van Curaçao, tien van Aruba en een van de Bovenwinden. De overige toegekende beurzen waren drie van de Shell, twee van de Sticusa en een van Maduro.

In het verslag van het Antillenhuis wordt melding gemaakt van moeilijkheden bij de huisvesting van vooral de rijks-bursalen waarvoor in feite geen enkele opvang is geregeld. Deze beurs wordt op het Nederlandse Ministerie van Onderwijs in Groningen geregeld en dus geheel buiten de Antilliaanse autoriteiten om, hetgeen een gericht beurzenbeleid op de Antillen belemmert.

DE UITGEVER VAN DE ALM trade wind biedt een coctail-buffet -ontvangst aan voor de ALM en wat genoemd wordt vrienden. Dit gebeurt op vrijdag 21 november in het Penthouse van het Plaza hotel.

Dieren-arts M.R. Bracelly

Controle nodig op gebruik gifstoffen

WILLEMSTAD Op dit moment ontbreekt er een goede controle op de verkoop en het gebruik van gif-stoffen bedoeld voor gebruik in de landbouw, tuinbouw en veeteelt. Dat vertelde dokter veearts M.R. Bracelly in een gesprek met de Amigoe.

Volgens hem is op veel plaatsen gif te kopen dat gebruikt wordt tegen allerlei soorten kwaad bij de beoefening van land- en tuinbouw, onder meer insecticiden herbiciden. Het zou, zo zei dokter Bracelly, nodig worden om een controle te krijgen op het gebruik van deze giffen op gewassen als komkommers en andere groenten. Niet bekend is hoeveel van dat gif op de gewassen gedaan wordt, maar toch worden die artikelen later geconsumeerd. In het kader hiervan lijkt het hem ook nodig voor land- en tuinbouwers cursussen te organiseren om een verantwoord gebruik van deze gifstoffen mogelijk te maken.

Uit onderzoekingen die hijzelf en het Landslaboratorium hebben gedaan naar de doodsoorzaak kort geleden van enkele honden, zijn zeer sterke aanwijzingen gekomen dat daar landbouw-gif in het spel is. Het vermoeden bestond bij de eigenaren van de honden dat de beesten waren doodgegaan aan enkele vissen die zij de avond tevoren te eten hadden gekregen. Dat gebeurde net in de tijd van de dode vissen op zee en het gevaar voor het consumeren ervan.

Nergens blijkt die assumptie te kloppen. Bij het Landslab kon echter niet tot het einde doorgegaan worden met het onderzoek vanwege onderbezetting en omdat niet alle faciliteiten daarvoor aanwezig zijn. Maar uit hetgeen is onderzocht blijkt ook in dat geval de tendens van landbouw-gif.

Dokter Bracelly legde uit dat vaak honden 's nachts op jacht gaan, vooral naar geiten. De eigenaren van de geiten gebruiken als afweer voor honden landbouw-gif. Als die honden dan een geit hebben verorberd, volgt daarna – vaak thuis – de dood.

(De PR-afdeling van het eilandgebied beschikt al een week over deze gegevens, maar heeft het blijkbaar niet nodig gevonden om ze door te spelen aan de media. Ook niet toen de Amigoe erom vroeg. Waarom is niet duidelijk, vandaar dat besloten is er zelf achter aan te gaan - RED.)

NIPO-onderzoek bij Nederlands bedrijfsleven

WILLEMSTAD — Het NIPO (Nederlands Instituut voor Publieke Opinie en Marktonderzoek) werkt aan een onderzoek bij het Nederlandse bedrijfsleven over de mate van interesse naar investeringen in de Nederlandse Antillen. Dat blijkt uit een maandverslag van het Kabinet van de Gevolmachtigde minister in Den Haag.

De afdeling Economische Aangelegenheden van dat kabinet (Antillenhuis) heeft een promotie-project in voorbereiding voor een meer gerichte en selectieve benadering van potentiele Nederlandse investeerders. Het NIPO-onderzoek wordt uitgevoerd in opdracht van het Antillenhuis.

Postgraduate cursus artsen door NASKHO

WILLEMSTAD — Van 27 tot en met 30 oktober vindt er in het Holiday Beach hotel weer een postgraduate cursus voor artsen plaats. Onderwerp is ditmaal 'Cerebral bloodflow, basis knowledge and clinical features'.

De cursus is georganiseerd door de Nederlands-Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs (NASKHO) in samenwerking met enerzijdes de Medische Faculteit van de Rijksuniversiteit Groningen en anderzijds de Antilliaanse regering en de specialisten van het St. Elisabeth hospitaal.

Alle artsen van de Nederlandse Antillen zijn uitgenodigd aan de cursus deel te nemen, terwijl ook belangstellenden uit de omringende landen van harte welkom zijn. Naar de regeringen van deze landen zijn uitnodigingen verzonden.

Een tiental docenten zal aan de cursus deelnemen, waaronder Dr H.L.de Windt van de Antillen. De voordrachten zullen in het Engels worden gegeven, terwijl er voor Spaanssprekenden simultaan-vertalingen zullen zijn.

De officiele opening van deze postgraduate-cursus zal op 27 oktober om 9 uur plaatsvinden door de minister van Volksgezondheid en Milieuhygiene, C.H.Statia.

Commentaar

Controle (1)

DOOR HET DEPARTEMENT van Economische zaken en de heropgerichte consumentenstichting zijn prijs-vergelijkingen gepubliceerd, helaas los van elkaar. Toch zijn op zich deze prijzen-lijsten van groot nut om de consument meer prijsbewust te maken in een tijd dat iedereen te maken heeft met de gevolgen van een hoge inflatie, van arm tot rijk.

De kanttekeningen die de VBC deze week maakte bij de tot nu toe gepubliceerde prijsvergelijkingen hebben natuurlijk een kern van waarheid. Het zou niet terecht zijn als niet vergelijkbare producten toch op het prijs-aspect met elkaar vergeleken worden. Van de andere kant moet er natuurlijk ergens een grens getrokken worden. En er zullen altijd wel aspecten blijven bestaan waar de betrokken zakenlui op zullen wijzen en die naar hun mening ook mede hun uiteindelijke prijzen determineren. Hoofdzaak moet blijven voor de opstellers van de lijsten dat er een publieke controle-mogelijkheid is geschapen op de prijsverschillen.

Controle (2)

EEN KLEINE ZIJSPRONG, maar niet van minder belang voor de consument, is dat er een controle zou moeten starten naar producten die kunnen bederven na verloop van tijd. Tegenwoordig staat op diverse artikelen, die uit West-Europa en de Verenigde Staten komen, aangegeven tot welke datum de inhoud in elk geval goed is. Wanneer die datum verstreken is, mag in die landen gereclameerd worden.

Nu zijn ontwikkelingslanden als de Antillen al meermalen gebruikt als dumpplaatsen voor spullen die de rijke landen niet meer hoeven, om wat voor redenen dan ook. Regelmatig komt het voor dat de datum op sommige artikelen (bijvoorbeeld zuivel- vlees-producten) verstreken zijn, maar die spullen worden nog altijd doodleuk te koop aangeboden in plaatselijke supermarkts. Daar ligt nog een braak terrein voor de keurmeester van het eilandgebied.

Gesteund

HET NVPU-RAADSLID Ricardo Isebia feliciteerde het nieuwe bestuurscollege deze week en sprak de hoop uit dat er op Curacao nu één gezond en verantwoordelijk overheidsbeleid gevoerd zou worden, vrij van politieke spelletjes en corruptie". Hiermee suggereert hij dus dat deze alleszins noodzakelijke ingredienten ontbraken in het beleid van de laatste bestuurscolleges. En Isebia, die jaren lang lid is geweest van de Eilandsraad en behorend tot de "samenwerkende partijen", moet dat kunnen weten. Maar de eerlijkheid gebiedt dan ook erbij te vermelden dat hij in diezelfde hoedanigheid al die tijd dezelfde BC's heeft gesteund met zijn uitspraken en stem in de openbare vergaderingen van de Eilandsraad. De bevolking heeft er geen boodschap welke oppositie hij mogelijk binnenskamers heeft gevoerd tegen bepaalde negatieve ontwikkelingen.

Studenten

HET IS RONDUIT triest dat het BC van Sint Maarten doodleuk naliet geld over te maken aan de Stichting Studie-Commissie in Nederland, waardoor de St. Maartense (eilands) bursalen zonder geld kwamen te zitten. Dat bewijst eens te meer dat het financiele beleid van het BC van dat eiland veel te wensen over laat. Gedeputeerde Claude Wathey kan niet met een schoon geweten de schuld van de financiele problemen op de vorige gedeputeerde van Financien afschuiven. Ook toen was het zijn partij, net als in de twintig jaar ervoor, die er de lakens uitdeelde. En hoe! Het is schandalig dat St. Maartense beurs-studenten in Nederland, die het toch al niet breed hebben met hun beurs-geld, daar ook nog eens extra onder moeten lijden.

Individuele aanpak belangrijkste

Kibra Hacha: Nederlandse samenleving afwijzend

WILLEMSTAD — Er wordt gewerkt in een Nederlandse samenleving, welke zich steeds afwijzender lijkt op te stellen ten aanzien van de migranten, waaronder ook de Antillianen. Zo stelt het bestuur van de Antilliaanse stichting Kibra Hacha vast in zijn jaarverslag over de periode 1978-1979. Deze afwijzende houding blijkt bv uit het niet toelaten van Antillianen tot uitgaansgelegenheden, uit manifestaties van fascistische en rascistische groeperingen enz. Een dergelijke situatie betekent wel, dat het toch al moeilijke begeleiden van sociaal-zwakkeren onder de Antillianen er niet gemakkelijker op wordt. Een rol speelt daarbij dat de werkloosheid in Nederland een stijgende lijn vertoont.

In het keurig uitgegeven en uitvoerige dubbele jaar-verslag in 1978 lag het werk voor een deel stil in verband met de verhuizing - wordt uiteengezet wat voor activiteiten er vanuit Kibra Hacha er zijn ontplooid. Eén van de moeilijkheden waarvoor men zich geplaatst ziet als Antilliaan in Nederland (in meerdere mate nog dan de Nederlandse bevolking) is de huisvesting. Het is dan ook niet verwonderlijk, dat dit het "meest voorkomende" probleemveld vormt waarvoor Antillianen zich wenden tot de maatschappelijke werksters van Kibra Hacha. Uiteraard gebeurt dat ook nog wel eens omdat men in financiele moeilijkheden zit. Kibra Hacha acht de individuele hulpverlening van het grootste belang. En dit vooral in die zin van de individuele hulpvragen als een belangrijk start-gegeven voor het groepsgericht en emancipatoir werken. Daarom ook volstaat men niet met een enkel advies en wat informatie.

Kibra Hacha streeft naar een "meerzijdige aanpak", hetgeen betekent dat de functies, Zorg, educatie en recreatie nauw met elkaar verweven moeten zijn in de verschillende activiteiten welke men ontplooit. Zo probeert men door het organiseren van recreatie de mensen te interesseren voor meer vormende programma's.

Binnen het kader van een cursus laat men de mogelijkheden open om in te gaan op individuelen problemen en begeleiding ervan. Kibra Hacha wil een geïntegreerd pakket aanbieden, waarin deze andere functies een geheel vormen met elkaar.

Uit het cijfer materiaal blijkt, dat het gemiddelde aantal bezoekers van de Antilliaanse middagen in 78 en 79 het zelfde bleef: 150; het gemiddelde filmbezoek is gestegen van 40 naar 45, dat door dansfeesten van 250 tot 275, maar op de bingoavonden is het aantal bezoekers gedaald: van 35 naar 30. Uit het verslag blijkt ook dat men een grote verscheidenheid aan cursussen aanbiedt aan de belangstellenden. Ook wordt duidelijk gemaakt wat voor contacten met buiten de Antilliaanse wereld men zo al onderhoudt.

De manier waarop Kibra Hacha zijn jaarverslag inkleedt en op de verschillende zaken ingaat heeft er toe geleid dat er een interessant boekje is ontstaan dat meer dan lezenswaardig is ook voor degenen op de Antillen die op de hoogte willen blijven van de gang van zaken met de Antillianen in Nederland.

Telmachine ontvreemd

WILLEMSTAD — Een telmachine ter waarde van 2500 gulden is er gestolen. Dit gebeurde in een toko te Jandoret.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *And justice for all* (18 jr); 24.00 *The barbed wire dolls* (18 jr).
Rialto: 20.00 *Hurricane* (14 jr); 20.30 *Black shampoo* (18 jr)
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *Butch and sundance kid* (18 jr).
Principal: 20.30 *Avalanche express* (14 jr); 24.00 *Rivals in love* (18 jr).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168. Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord) dokter A.S. Ridderstap, tel.: 28017 Spreekuren: zat. en zondag van 09.30-10.30/17.30-18.30 uur (San Nicolaas en Savaneta) dokter R.W.L. Tonk, via hospitaal P'foon 259.

BOTICA'S
Oranjestad: Oduber, tel.: 21780.
San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WEEKEINDEDIENST
tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr. Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ZONDAG
BIOSCOPEN
Oranjestad: Boulevard theater: 18.00 *Oom Ferdinand en de toverdrank* (alle leeft.); 20.30 *And justice for all* (18jr); Rialto: 18.00 *Aladin and the magic lamp* (alle leeft.); 20.00 *Hurricane* (14jr).
Drive In: 19.00 *Girl fighter* (alle leeft.); 21.00 *Butch and sundance kid* (18 jr); Principal: 18.00 *Superman* (alle leeft); 20.30 *Avalanche express* (14jr).

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

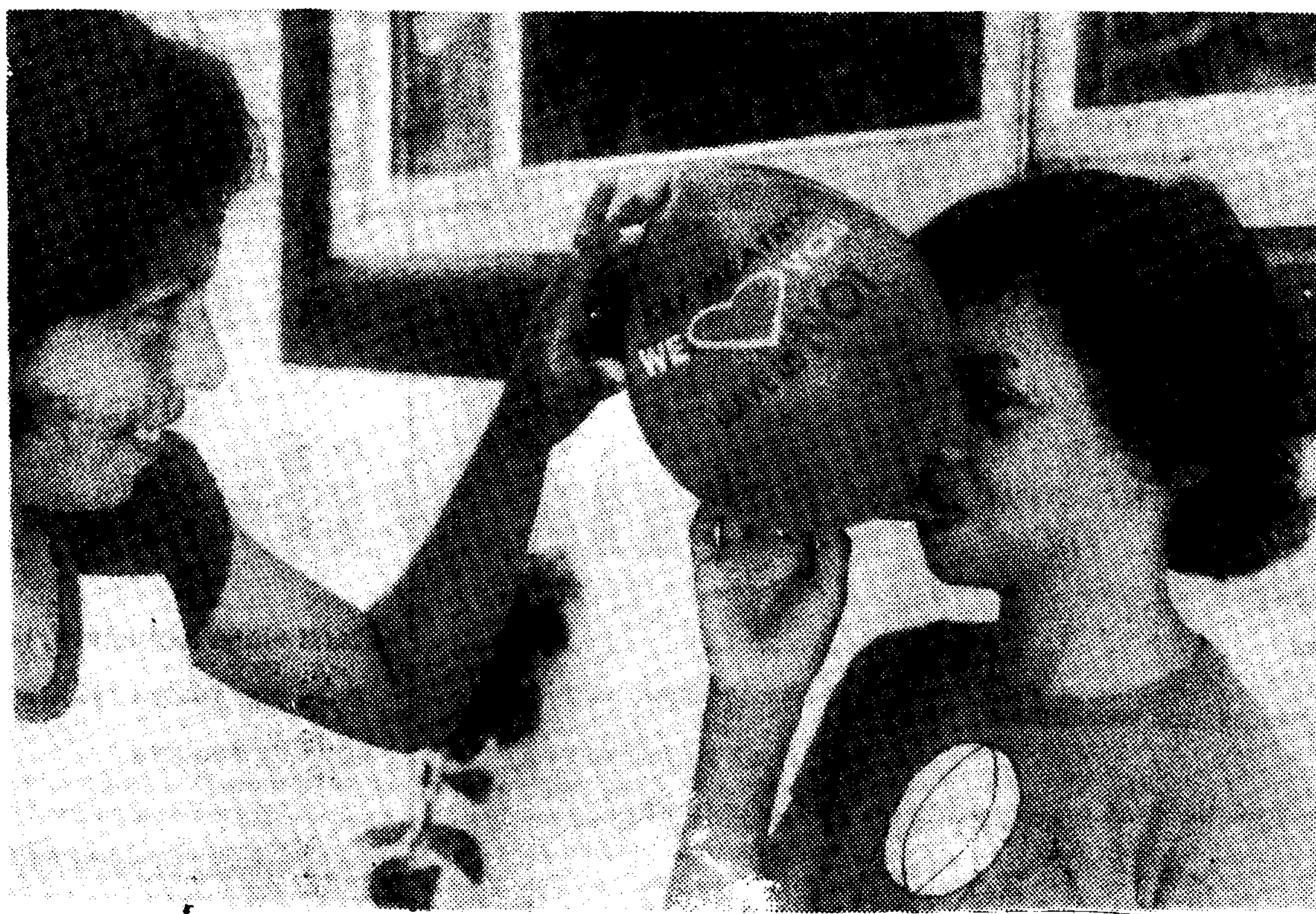
SPORT
JEUGDVOETBAL
09.30 uur Dep. National vs SCA; 10.45 uur RCA vs Juv.mill; 12.00 uur SCA vs RCA - Sportcentrum Aruba.

09.30 uur Mercurius vs Aruba Jrs; 10.45 uur Estrella vs Dep. Indep.; 12.00 uur Ap. Stars vs Bubali - Aruba Jrs. terrein.

SOFTBALL
10.00 uur DOW vs CMB; 11.15 uur Ar. Bank vs Ch. Angels; 13.15 uur Comp Amigoe vs Brut Bronco; 14.15 uur T. Leendert vs S.M. Vets; 16.14 uur MCarlly stars vs King Casino - Caribe terrein.

DOMINO
13.00 uur Miller Barbero vs Trucutucu - Caribeclub.

MAANDAG
DIVERSEN
WGK-ARUBA
Zuigelingenbureau: 13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera.



ORANJESTAD — *Achter de schermen wordt op Aruba hard gewerkt om het koninklijk paar eind van de maand een hartelijke ontvangst te bereiden. Aanstaande maandag vaart de nieuwe sleepboot de haven van Oranjestad binnen met aan boord de door het Bestuurscollege bestelde vlaggen. De komende dagen wordt een grote campagne begonnen, waarbij over alle eilanden van de Antillen niet minder dan 40.000 oranje-ballons worden verspreid. De tekst op deze ballons (zie foto) is niet alleen een hartelijk welkom voor de koningin maar brengt ook tot uitdrukking het "Leave us not", dat ook na de onafhankelijkheid zeker op Aruba waar alle politieke partijen het daar over eens zijn - men de koningin als staatshoofd wil behouden. De jeugd toonde ook reeds de nodige belangstelling in deze "balonnenactie" en liet de Amigoefotograaf een plaatje van schieten.*

Rotterdam op Aruba met commandant zeemacht N.A.

ORANJESTAD — Aan boord van de Rotterdam bestond gisteravond gelegenheid voor genodigden om kennis te maken met de nieuwe commandant zeemacht Nederlandse Antillen en mevrouw PAAJ van Oppen. Dit kennismakingsbezoek had eerder moeten plaatsvinden doch werd enige weken geleden uitgesteld omdat toen de Rotterdam niet naar Aruba kon komen. Onder de gasten bevonden zich gezaghebber Frans D Figaroa, gedeputeerde Grace Bareno, de leden van de raad van advies Clinton Whitfield en E Fowler, de deken van het corps consulaire P Wurtz, de commandant van de marinierskazerne overste M Heineman, voorts vertegenwoordigers van de rechterlijke macht, Lago, handel, Onze Vloot, vereniging reserve-officieren en anderen. Tevens was aanwezig de president van het hoog militair gerechtshof in Den Haag, Jonkheer Mr Th W Van den Bosch. Deze verbleef op Aruba in verband met een hoger beroep zaak, waarbij enige getuigen ter plaatse moesten worden gehoord. Hij keert morgen weer naar Nederland terug. Uit gesprekken bleek dat hij 26 jaar geleden Aruba voor de eerste maal had bezocht en natuurlijk het eiland niet terugkende vanwege de vele veranderingen van de afgelopen jaren. Aan boord van de Rotterdam heerste een uitstekende stemming waarbij de gastvrijheid hoogtij vierde. Vanmorgen werd het publiek in de gelegenheid gesteld om de jager te bezoeken. Maandagmorgen verlaat de Rotterdam Aruba weer doch keert eind van de maand -- tijdens het koninklijk bezoek -- weer in de haven van Oranjestad terug.

KLEUTERBUREAU
13.00-15.00 uur te Oranjestad

ROTARY
18.30 uur dinner meeting-Trocadero.

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO:
07.00-11.00 uur R.K. Macuarima school, Sta Cruz. (Zuster L. Lim-Apo).

BIBLIOBUS
DAF: Sta Cruz: Colegio San Hosé, Mariaschool.
OPEL: Noord: St. Anna School; Sint Aloysius school.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA
ZATERDAG: 13.45 World series baseball: Phillies vs 15.30 Artsenij; 16.00 Quiz 13 local; 17.00 World series baseball; 20.00 Telenoticias; 20.15 AVP-Program; 20.30 The Jeffersons; 21.00 ABC-Wide world of 20.15 Science Report; 20.30 Actualidad ; 21.00 Showtime (local); 22.00 Tele Teatro.

ZONDAG: 15.00 Studie Sport; 16.00 Quiz 13 local; 17.00 World series baseball; 20.00 Telenoticias; 20.15 AVP-Program; 20.30 The Jeffersons; 21.00 ABC-Wide world of Sports; 22.00 Santo Domingo invita.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur. DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00 uur: EMMANUEL KAPEL: 07.30 uur; NOORD: (zat.: 19.00), 07.30 en 18 uur; ORANJESTAD (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur. PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30 uur; POS CHIKITO: 08.00 uur; SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00 uur: SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30 uur; SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur; TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

KAPEL marinierskazerne Savaneta elke zaterdagavond om 18.30 uur is er kerkdienst met als voorganger pater Hein Buskermolen, in de Ned. taal. De kerkdiensten c.q. vieringen zijn bedoeld voor zowel militairen en hun gezinnen als voor burgers.

Diefstallen in hotels

ORANJESTAD — Bij het recherchebureau kwamen verschillende meldingen binnen van diefstallen uit hotelkamers, waarbij toeristen geldbedragen en waardevolle artikelen vermisten. Vanuit een kamer van een Amerikaans echtpaar namen onbekenden een filmcamera, een zoomlens, een flashunit, gouden halskettingen, zwempak, drie jurken, twee hemden en een paar zakdoeken mee. Het echtpaar was juist op Aruba aangekomen en bij controle op de luchthaven waren alle artikelen nog aanwezig in een der koffers. Een musicus, verblijvend in een der grote hotels, deed aangifte van diefstal van twee microfoons van 500 dollars. In een ander hotel, miste een 51-jarige toeriste een bedrag van 190 gulden, dat vanuit een nachtkastje weggenomen werd. De recherche heeft nog geen aanhoudingen kunnen verrichten.

Geldboete voor marijuanabezit

ORANJESTAD — Tot 2 weken voorwaardelijke gevangenisstraf en een geldboete van 300 gulden werd op vrijdagmorgen de 24-jarige metselaar R.K. veroordeeld. Hij had zich schuldig gemaakt aan het bezit van 81 gram marijuana, in de vorm van kruiden en gerolde sigaretten.

R.K. verklaarde het spul voor eigen gebruik bij zich te hebben. Marijuana heeft een verzachtend effect op zijn geestelijk en lichamelijk gestel en hij kan dan ook prettiger werken onder de invloed van het spul. De mening van de rechter over het laatste was, dat het metselen met marijuana in het lichaam, wel een rare muur zal opleveren. Tegen deze beklaagde had de officier een geldboete van 400 gulden, subsidiair 26 dagen en een voorwaardelijke straf van 2 weken geeist.

Gewonde man naar intensive care

PONTON — De 48-jarige man GTDC die enige weken geleden gewond raakte bij een steekpartij te Ponton, is in de intensive care van het hospitaal opgenomen, nadat zijn toestand verergerd was. Deze man raakte indertijd in een hevige discussie met de 47-jarige vrouw PCN waarbij de vrouw, die onder de invloed van alcohol verkeerde, hem met een mes stak. De man werd met ernstige verwondingen in het hospitaal opgenomen, waar zijn toestand inmiddels erger is geworden. De vrouw is sedert het gebeuren in verzekering gesteld.

Reisagenten op Aruba

ORANJESTAD — Op Aruba verblijven sinds donderdag een groep van 41 reisagenten uit de Verenigde Staten, terwijl gisteravond een groep van 17 reisagenten uit Brazilie verwacht werd . De Amerikanen verblijven tot maandag en de Brazilianen tot dinsdag op Aruba.

De reis van de Amerikaanse groep werd georganiseerd door Gogo Tours en Cavalcade Tours, terwijl die van de Brazilianen in handen was van Brazil Atlantic Pacific Tours. Een orientatie-programma is voor hen samengesteld door de ALM, American Airlines, Toeristenbureau, Ahata, de Palm Tours en AVIANCA.



Mishandelaars voor gerecht

ORANJESTAD — De 49-jarige beklaagde R.J. die tijdens een ruzie de man S met een zakmes aan het voorhoofd had gesneden, waardoor een 5cm lange wonde ontstond, werd vrijdagmorgen door de rechter veroordeeld tot 25 weken gevangenisstraf, waarvan 6 weken voorwaardelijk en aftrek van voorarrest.

Het geval speelde zich op 27 mei af, waarbij de ruzie ontstond vanwege het weigeren van een borrel aan het slachtoffer. Beklaagde J. die sedert voornoemde datum ingesloten was, mocht op vrijdagmorgen na de uitspraak naar huis gaan daar hij de opgelegde straf reeds gezeten had. Tegen hem eiste de officier 4 1/2 maand met aftrek.

Voor de rechter verscheen ook de 35-jarige man C.G., die zijn neef C.C. met zware mishandeling had bedreigd. Hij was 's nachts de woning binnengedrongen van zijn neef, die op de grond lag te slapen Neef C.C. werd wakker van het lawaai en het feit dat G hem bij de nek had gegrepen, daarbij duidelijk makend dat hij gekomen was om met C.C. een appeltje te schillen. De ogen van C.G. vielen hierna op een geweer van C.C., waarop hij C losliet en het wapen greep. Daarbij liet hij C.C. weten op dat ogenblik graag een schot te willen loslaten.

Geluk voor C.C. en pech voor C.G. was het feit dat het geweer weliswaar geladen was maar C.G. niet wist hoe het wapen schietbaar te maken. Hij had daarbij nog de moed om C.C. te vragen het wapen schietbaar voor hem te maken., iets dat niet gebeurde omdat C.C. hem wijs wist te maken dat het geweer defect was. De straf van de rechter was overeenkomstig de eis van de officier: geldboete van 300 gulden met aftrek 2 dagen voorarrest a raison van 25 gulden per dag, zodat een boete van 250 gulden, subsidiair 10 dagen, overbleef.

Commentaar

M.V.V.

DE SURINAAMSE militaire voetbalploeg MVV is enigszins teleurgesteld over zijn huidig bezoek aan Aruba. Weliswaar werd in de eerste twee gespeelde wedstrijden winst geboekt hetgeen reden tot juichen gaf, maar dit laatste werd vlug weer tenietgedaan door het besef dat MVV toch niet de verwachte attentie kreeg van de plaatselijke organisatoren.

MVV heeft haar voorzitter vooruit gestuurd naar Aruba en Curacao om de voorbereidingen te treffen voor het bezoek, waarvan de reis- en hotelkosten (boven de 20 mille) door MVV zelf bekostigd worden. De teleurstellingen begonnen reeds bij aankomst van de delegatie, toen bleek dat het vervoer van luchthaven naar hotel van te voren niet geregeld was. Ook het vervoer van hotel naar voetbalveld bleek niet in de haak te zijn. MVV moest zelf zien hoe haar weg te vinden naar het RCA-sportcentrum, waarbij onder andere een broodbestelwagen gebruikt werd.

De hoop van MVV om uit de opbrengst van de wedstrijden wat terug te krijgen om de hoge investering te verzachten, werd ook de bodem ingeslagen toen bleek dat totaal geen propaganda voor de wedstrijden gemaakt werd en het stadion dan ook meer leeg dan vol was.

Wij betreuren het MVV-voorval ten zeerste, omdat Aruba zich ditmaal niet van zijn gastvrijheid en service-kant liet kennen. Personen, die een sportdelegatie uit het buitenland vormen, dragen per slot van rekening ook bij aan onze toeristen-industrie, waarvan wij zo afhankelijk zijn. Zij dienen dan ook een gepaste opvang te krijgen, zodat zij met het verlangen vertrekken om weer terug te komen. Het is te hopen, dat de grote bus die sportgedeputeerde Remie Zaandam voor MVV-vervoer ter beschikking stelde alsmede de aandacht die van plaatselijke vrienden getoond wordt, ertoe zullen bijdragen dat de teleurstelling weg gewerkt wordt en dat het een "eind goed al goed" voor MVV zal worden.

Beroving

OPMERKELIJK IS het aantal berovingen, dat de laatste tijden op Aruba plaatsvindt. Niet alleen worden toeristen die rustig op het wandelpad voor de hotels lopen beroofd, maar vooral ook in San Nicolas is beroving een bijna dagelijks terugkerende gebeurtenis aan het worden. We kunnen hierover alleen maar ernstig bezorgd zijn. Want dat het de verkeerde kant uitgaat is een feit. Niet alleen keren toeristen met een slechte indruk van Aruba naar hun land terug, terwijl anderzijds alles gedaan wordt om toeristen naar het gastvrije en hartelijke Aruba te trekken - maar nu worden zelfs bewoners van het eiland de dupe van deze berovingen. Het is in ieder geval nu al zo ver dat toeristen er nog maar weinig voor voelen op het wandelpad 's avonds te gaan lopen, terwijl ook het "uitgaan" in San Nicolas aanmerkelijk verminderd is.

Indien aan deze berovingstoestand geen krachtig halt wordt toegeroepen, dan zullen zowel toerisme als San Nicolas verder nog meer te lijden krijgen van deze toestanden. Weliswaar is het goed na te gaan, waarom deze berovingen plaats vinden, waarbij werkeloosheid en gebrek aan geld wel de belangrijkste rol zullen spelen, maar daar zijn we er niet mee. Er dienen nog strengere straffen uitgedeeld te worden indien deze personen gegrepen worden. Ook hier geldt; wie niet horen wil moet voelen.

Nummerverkopers veroordeeld

ORANJESTAD — Op vrijdagmorgen werden vier personen veroordeeld terzake van het aanleggen en verkoop van verboden loterijen. De opgelegde straffen varieerden van 300 tot 750 gulden alsmede voorwaardelijke hechtenis.

De 48-jarige B.C. die in januari een verboden loterij had georganiseerd werd conform de eis van de officier veroordeeld tot een geldboete van 750 gulden, subsidiair 30 dagen, en een voorwaardelijke gevangenisstraf van 2 weken met een proeftijd van 2 jaar. Beklaagde verklaarde het te weten dat de catochi-verkoop verboden is. Hij had dit toch gedaan nadat hij gehoord had dat de verboden nummerverkoop spoedig gelegaliseerd zou worden.

De rechter merkte hierbij op dat het legaliseren van verboden loterijen een oud iets was en dat het vooral voor de verkiezingen gebeurd werd. De beklaagde S.D. die voor eerstgenoemde beklaagde nummers had, kreeg een geldboete van 300 gulden subsidiair 12 dagen en 1 week voorwaardelijke hechtenis met een proeftijd van 2 jaar.

De derde catochibeklaagde, de 30-jarige E.B.T. werd eveneens conform de eis van de officier veroordeeld tot een geldboete van 500 gulden subsidiair 20 dagen. De vierde beklaagde R.M., die verstek liet gaan, kreeg eveneens een straf opgelegd van 500 gulden boete, subsidiair 20 dagen.

WEKELIJKS OP ZATERDAG



Cooperativa Begrafenis Vereniging
A.C.U., U.A.

gevraagd

Administratief medewerker (ster)

Vereisten: Havo-diploma, adm. ervaring, type-diploma, Boekhoudkundig onderlegd. Zelfstandig kunnen werken.

Gunstige arbeidsvoorwaarden.

Sollicitaties uitsluitend schriftelijk richten aan het dagelijks bestuur, Scharlooweg 55.

FATUM

De Nederlanden van 1845 Nationale-Nederlanden

In verband met verdere uitbreiding van de binnendienst van ons bedrijf op Curaçao, hebben wij plaats voor

Enige vrouwelijke administratieve krachten

Voor deze funktie wordt vereist:
- het HAVO/MULO diploma
- typevaardigheid
- accuratesse, gevoel voor systematisch werken.

Geboden wordt een goede funktie met goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden.

Uw schriftelijke sollicitatie ontvangen wij gaarne binnen 14 dagen op onze afdeling Personeelszaken.

FATUM/De Nederlanden van 1845 Schadeverzekering N.V.
P.O. Box 228, Willemstad, Curaçao N.A.



HOTEL ARTHUR FROMMER

heeft vakature voor een

NIGHTAUDITOR

Eventuele ervaring strekt tot aanbeveling.

Mondelinge sollicitaties
maandag tussen 10.00 en 12.00 uur
bij Dhr. Requera.



FUNDASHON „OBRA DI MAN"
BARGESTRAAT 57 – CURACAO – NETHERLANDS ANTILLES
TEL. 12413 Cable address: Obraman

TIN MESTER DI:

UN HANDIMAN / CHAUFFEUR

Exigensha a) Un persona dinamiko i ku bon referensha

PRONTO NOS LO KUMINSA KU E SIGUIENTE KURSONAN

A. Goudsmeden (plateria di filigrana)
B. Leerbewerking (trahamentu di artikulo di kueru)
C. Houtbewerking (tayamentu den palu)

Exigensha a) 18 aña of mas di edad
b) solamente hende sin trabao
c) mester pasa un test pa admishon

Pa mas informacion acudi na Fundashon Obra di Man Bargestraat no. 57 Scharloo.

CLIMA CARS



auto airconditioning
HERST 1A / TEL. 672066



GEVRAAGD

Voor ons direktie-secretariaat:

Ervaren Secretaresse

Minimum eisen: Uitstekende typevaardigheid
Stenografie Nederlandse Taal (Engels strekt tot aanbeveling)
Gedegen kennis van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift
Grote mate van zelfstandigheid.

Sollicitaties te richten aan de Personeelschef, Postbus 177, alhier, voor 27 oktober 1980.



FUNDASHON „OBRA DI MAN"
BARGESTRAAT 57 – CURACAO – NETHERLANDS ANTILLES
TEL. 12413 Cable address: Obraman

tin mester di:

UN ADMINISTRADOR FINANCIERO

Exigensha a) Diploma MBA of equivalente
b) Experensha den sector comercial of industrial ta preferi

VOOR DE HEREN
zijn wij volop gesorteerd in SLIPPERS en SANDALEN met voetbed, slechts f. 37,90 per paar.

Schoenhandel
Lanka
Salinja, naast Pablo Frederik



De KOMPANIA DI AWA I ELEKTRISIDAT DI KORSOW N.V. (K.A.E. N.V.) producenten van drinkwater en elektriciteit voor de gehele Curaçaose gemeenschap zoekt sollicitanten voor de functie van

Bedrijfsingenieur
(OPERATIONS MANAGER)

van haar stroom- en gasturbinecentrales met aftap- en afgewerkte stoom naar flash-verdampers.

De bedrijfsingenieur ressorteert onder de Technisch Direkteur en is verantwoordelijk voor de bedrijfszekere en economische produktie met zijn organisatie van ca 130 man personeel waarvan ca 100 in ploegendienst.

Vereisten:
- Ir. Werktuigkundige, elektrotechniek of energietechniek met minstens 5 jaar ervaring in een leidende functie in een stoomcentrale.
- Moet kennis hebben van moderne pneumatische en elektronische instrumentatie in krachtcentrales en vertrouwd zijn met het bedrijf van tegendruk-, aftap- en gasturbines alsook dieselmotoren.
- Kennis van verdamperinstallaties strekt tot aanbeveling.

De KAE biedt naast een verzekerde toekomst goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden.

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan

Personnel Manager K.A.E. N.V.
P.O. Box 2097,
Willemstad,
Curacao, N.A.

BELLEVUE
Hotel-bar-restaurant

Voor uw zakenlunch of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD. Open: voor lunch van 12-3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer, in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291/54294.



Lago Oil and Transport Company

offers
CAREER EMPLOYMENT OPPORTUNITY
for

Contract Coordinator

Candidates applying for this position should possess the following qualifications:

Education : Graduate from a Technical Trade School MTS, LTS or equivalent degree from a recognized Technical Trade School.

Experience : Work experience in refinery maintenance/project contract coordination, covering mechanical and civil work, and be familiar with critical path planning.
Must be able to speak and write English and be able to get along well with others.

Attractive compensation and benefits offered.

Apply in person or send resume to:
LAGO OIL AND TRANSPORT COMPANY LIMITED
Employee Relations Department
Personnel Section
Aruba, Netherlands Antilles

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

De Universiteit vraagt ten behoeve van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid een

Docent Burgerlijk Recht

Zijn (haar) taak zal zijn:

- het verzorgen van het onderwijs op het betreffende vakgebied in de Faculteit. Betrokkene zal de verantwoordelijkheid dragen voor de kwaliteit van het onderwijs. De onderwijstaak zal worden uitgeoefend in samenwerking met een medewerker.
- het verrichten van onderzoek op zijn vakgebied. Tot het voorbereiden van een dissertatie wordt gelegenheid gegeven.
- aktief deel te nemen in de bestuurlijke werkzaamheden van de Universiteit.

De gedachten gaan uit naar iemand met een ruime ervaring op het gebied van het Burgerlijkrecht, die belangstelling heeft voor de wetenschapsbeoefening en over behoorlijke communicatieve vaardigheid beschikt.

Aanstelling geschiedt in een van de schalen van het wetenschappelijk rangenstelsel, afhankelijk van ervaring.
De rechtspositieregelingen vastgesteld voor landsdienaren zijn van toepassing.

Schriftelijke sollicitaties, vergezeld van een curriculum vitae, worden ingewacht bij de Decaan van de Faculteit, postbus 682, Curacao.



KASTAN AGENCIES

Kaya Pacho Jan Bakhuis 18
Zeeweg Emmastad – Tel. 77777

ONZE NIEUWE ZENDING IS BINNEN
Alle modellen wederom verkrijgbaar.
Ook de grote modellen 4.20 x 6 m.

Voor ARUBA
DIBO AGENCIES
Victor Hugostraat 8
Tel. 23088



SALOON - STEAK HOUSE

"Jes aint nan better!"

For reservations call: 37755-37766 after 4.00 p.m.

Open: Saloon 5.00 p.m. till ...
Dining 6.30 p.m. till 11.00 p.m.

Schout bij nacht van Staverenweg 6.



Lago Oil and Transport, Limited

offers
CAREER EMPLOYMENT OPPORTUNITY
for

Machinist Specialist

Candidates applying for this position should possess the following qualifications:

Education : Graduate from a Technical Trade School MTS, LTS or equivalent degree from a recognized Technical Trade School.

Experience : Work experience in refinery ... Variety of ... and ... Familiarity with industry standard and ... equipment.
Must be able to ... ideas and experience in a coherent manner.
Must be good in problem solving and preparation.
Must be able to speak, read and write English and be able to get along with others.

Attractive compensation and benefits offered.

Apply in person or send resume to:
LAGO OIL AND TRANSPORT COMPANY LIMITED
Employee Relations Department
Personnel Section
Aruba, Netherlands Antilles



Lago Oil and Transport, Limited

offers
CAREER EMPLOYMENT OPPORTUNITY
for

Mechanical Trainees

Candidates applying for these positions should possess the following qualifications:

Education : Graduate from a Technical Trade School MTS, LTS or equivalent degree from a recognized Technical Trade School.

Experience : Candidates with experience as well as new graduates are welcome.

Candidates accepted will be given extensive on-the-job and class-room training which may lead to eventual promotion to the positions of plant of refinery mechanic.

Attractive compensation and benefits offered.

Apply in person or send resume to:
LAGO OIL AND TRANSPORT COMPANY LIMITED
Employee Relations Department
Personnel Section
Aruba, Netherlands Antilles

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

De Universiteit zoekt ten behoeve van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid een

Wetenschappelijk Medewerker(ster) Inleiding tot de Rechtsgeleerdheid

Zijn (haar) taak zal zijn:

- [illegible]
- ... verrichten. Voor het voorbereiden van een ... gelegenheid gegeven.
- ... aan de bestuurlijke taken die in de Universiteit ... uitgeoefend.

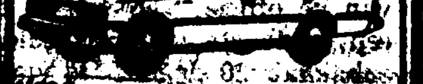
... uit naar een persoon die belangstelling heeft voor ... wetenschappelijke carrière.
... is dat hij (zij) thans al over ruime juridische ervaring ... dat hij (zij) bereid is zich snel in dit ... te werken.
... de aan te trekken persoon t.z.t. de ... kan beëindigen.

Aanstelling geschiedt in een van de schalen van het wetenschappelijk ... afhankelijk van opleiding en ervaring. Schriftelijke sollicitaties, vergezeld van een curriculum vitae, worden vóór 10 ... ingewacht bij de Decaan van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid, postbus 682, Curacao.
... voor een persoonlijk onderhoud worden ...



We try harder

Low rates
Super car maintenance
Major credit cards honored
ALL NEW CARS



TEL. 614700

Skèrpènè ta keda semi-profeshonal

Centro ta bolbe segundo divishon

WILLEMSTAD — E lucha den e rabu di e tabla di posishon tras di lomba :Centro Dominguito ta degradá i Scherpenheuvel/Lee su permanensha pa a lo menos 1 aña mas den e divishon mas haltu di futbol semiprofeshonal ta sigurá. E desishon a kai ayeranochi ora ku Skèrpènè a derota Centro ku anotashon di 2-1. Un gol anotá den e último minütnan di e partido pa Bildo Curie a nifiká e sentensha pa Centro ku despues di un permanensha kortiku di a penas 1 aña den e promé divishon tin di bai militá atrobe den e divishon mas abou.

E triunfo di Skèrpènè tabata kompletamente meresí. E úniko chens riba salbashon pa Centro tabata di gana; un empate lo no a yuda nan mashá komo ku e diferensha entre nan ku Skèrpènè lo a keda mesun 3 punto. E preshon tabata di mas pa e onnan di Dominguito i esei a keda nifishá tambe den nan wega. Nervio i miedu di tuma risku pa no kai atras den e markador a pone ku nan a hunga un wega masha konservativo ku a limitá nan posibilidatnan pa bai ku un viktoria. Tòg tabata Centro ku a bai dilanti den e markador djies despues di renudashon pero Skèrpènè meresidamente a bini bèk pa gana.

E manera kosnan a bai den e promé mitar a demostrá kaba ku Centro mentalmente no por a karga e preshon dje partido. Durante henter e promé mitar e portero di Skèrpènè mester a interveni solamente un par di biaha.

Skèrpènè di su banda sí tabatin e defensa kòntrali kontinuamente bou di preshon, prinsipalmente durante e di dos parti di e promé mitar. Chensnan franko a presenta tambe pa Skèrpènè pero mal puntería kombiná ku bon trabou di portero Marnix Mathilda a stroba esaki. Alentadór tabata e kuminsamentu dje di dos mitar pa Centro: na di 9 minüt kaba Gaachi Steenbaar ta probecha di un pase di Chiká Francisca pa penetra i lastra e bala for di alkanse di portero Waldi Graanoogst. Sin embargo, Centro no a haña ni chens pa saka e inspirashon ku asina tantu e tabatin nesesidat di dje for di e gol aki, komo ku Skèrpènè a kontesta a penas dos minüt despues. Esaki mediante Rudolph Sambo kende a skor asina su di 5 gol di kampeonato. Un fayo di defensa sentral Mau Maria a duna Sambo chens di anotá e gol.

For di e momentu ei e aspekto dje wega a boltu atrobe kompletamente na fabor di Skèrpènè. Centro aparentemente a disidi di trata na wanta e partido riba un empate pasobra pa loke ta ofensiva masha poko a sali for di nan den e restu dje partido.

Skèrpènè, al kontrario, tabata determina na trese un desishon ayeranochi mes i a kuminsa ataka ferosmente. Nan a ser rekompensá ora tabata falta solamente un par di minüt. Bildo Curie a skor despues di un bon akshon di Sambo. Aparte di a seya e destino di Centro e gol aki a habri e posibilidat pa Skèrpènè di buska un posishon mas haltu riba e tabla di posishon (riba Jong Colombia). Skèrpènè ta penultimo ainda pero ku su 15 puntonan e ta solamente 1 punto bou di Jong Colombia.

Den e promé partido di anochi Veendam a registra un viktoria di 2-1 riba Deportivo Amigoe. Dos punto importante pa Veendam ku ta un di e kandidatonan pa klasifiká pa e rueda semifinal den e di dos divishon.

Kansas City loopt in

KANSAS CITY — Kansas City Royals heeft gisteravond de derde wedstrijd van de World Series om het officieuze wereldkampioenschap honkbal voor clubs na 10 innings met 4-3 gewonnen van de Philadelphia Phillies. De eerste twee ontmoetingen leverden zeges op voor de Phillies. De vierde wedstrijd wordt vanavond in Kansas City gespeeld. De winnaar van vier ontmoetingen mag zich kampioen noemen.

Met twee man uit en twee op de honken scoorde Kansas City Royals in de tiende inning van de door 42.380 toeschouwers bijgewoonde wedstrijd het beslissende punt. Een honkslag van eerste honkman Aikens in het rechtsveld bezorgde Philadelphia Phillies de eerste nederlaag in de series.

Op het werpen van Dick Ruthen had Kansas City Royals via een home run van George Brett in de eerste slagbeurt een voorsprong genomen. Met een lawine van honkslagen kwam Philadelphia Phillies in de tweede inning terug. Het leverde slechts één punt op. Aikens bracht Kansas City Royals na een drie-honkslag weer aan de leiding. Mike Schmidt antwoordde in de vijfde inning namens de Phillies met een solo home run. Voor de tegenstander tilde Amos Otis in de zevende slagbeurt de bal het stadion uit, waarna Phillies een inning later voor de derde keer naast Kansas City kwam. Philadelphia Phillies 0 1 0 0 1 0 0 1 0 0 3 14 honkslagen; Kansas City Royals 1 0 0 1 0 0 1 0 0 1 4 11 honkslagen. Winnende werper: Quisenberry. Verliezende werper: Mc Graw.

Birds i Flying Six a pasa pa final

Warwaru a titula kampeon invikto

WILLEMSTAD — Warwaru a titula kampeon di vòlibòl klase A invikto, despues di ku djahuebs nan a derota e ekipo di Zjuntan ku skor di 3-1. Warwaru di e forma aki alabes a establese un rekòrt den vòlibòl lokal pa loke ta trata set perdi durante di henter un kampeonato, ku un total di unikamente kuater. Hüntu ku e ekipo di Warwaru tambe a triunfa djahuebs den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou, e ekiponan Flying Six Atlas i The Birds. K'e viktoria logra Birds i Flying Six a pasa pa final den kategoria maskulino i femenino superior.

E viktoria di mas remarkabel durante dje partidonan di ayeranochi tabata sin duda e derota ku skor di 3-0 kua e ekipo di Flying Six a propina Xaverianen.

WARWARU

E ekipo di Warwaru - di Brievengat i besindario - a titula kampeon meresidamente, derotando Zjuntan ku skor konvinsente di 3-1. Ku e viktoria logra Warwaru a bolbe promove p'e kategoria maskulino superior, despues di ku aña pasa e ekipo a degrada.

Ya for di den e promé set e ekipo bou di direkshon di Edson Ersilia a demonstrá di a bin desidido i di ta bon prepara pa bai k'e titulo ku skor di 15-3 nan a podera dje set inisial sin risibi niun klase di resistensia. Zjuntan kon ku bai bin a rekupera den e set i empata e enkuentro na unu, despues di a triunfa ku skor perta di 15-13. Despues di e set aki Zjuntan a kuminsa bataya formalmente, pero esaki no a kita ku nan a kai vensi den dos set sigi ku skor di respektivamente 14-16 i 10-15.

Warwaru awor lo tin di bai demonstra su forsa den kategoria superior i bataya pa nan no bolbe degrada p'e kategoria for di kua nan a kaba di sali, titulando kampeon.

FLYING SIX

E sorpresa di djahuebs, tabata manera ya a ser menshoná, e derota ku skor konvinsente di 3-0, kua e ekipo di Flying Six Atlas a propina e ekipo Xaverianen ku aña pasa a titula kampeon femenino superior. Xaverianen ayera a hunga un estilo di vòlibòl hopi nervioso; prinsipalmente despues di ku nan a kaba di perde e prome set ku skor perta di 13-15. Remarkabel tabata mas ainda ku den e set inisial e ekipo di Xaverianen tabatin un ventaha di 13-9. Ku otro palabra faltando unikamente dos punto pa triunfá. Flying Six sinembargo a buta un "rally" di seis kareda, sin ku su adversario por a logra di hinka sikiera e dosnan ku e tabata falta pa gana e set.

Flying Six, probechando di e deskonsentrashon di su adversario a sigura su wega mas ainda pa alfin nan triunfa den dos set sigui ku skor di 15-10 i 15-9. Den e di dos set, den kua e hungadónan di Xaverianen a faya sigur na tres okashon sigi pa ehekuta e servisio, su adversario a probecha pa konserva e ventaha di 8-1 i bai k'e viktoria.

Den e di tres set ya e ekipo di Xaverianen no tabata un adversario pa Flying Six ku a triunfa fasilmente ku skor di 15-9. Di e forma aki Flying Six a gana e derechi pa enfrenta Green Socks den e buelta final. Un kos ta sigur, e ekipo di Green Socks lo bin ku intenshon pa prolonga e titulo ku aktualmente ta den nan poder.

THE BIRDS

Birds djahuebs anochi a bataya ku Olympic pa finalmente nan gana ku skor konvinsente tambe di 3-1. Ambos ekipo ayeranochi a brinda e publiko ku tabata presente un bon espektakulo di volibol. E faktor ku mas a hasi ku e partido a bira interesante p'e publiko, tabata e emoshon ku a kuminsa krese ya for di den e di dos set.

Birds den e ultimo set menshona a kai vensi ku skor perta di 15-17. Sinembargo esaki tabata e uniko set kua Olympic a logra di podera di dje, ya ku Birds a triunfa den dos set sigi: 15-9 i 16-14 i gana e derechi pa enfrenta Sithoc den e buelta final. Prinsipalmente den e kuater i ultimo set Birds na varios okashon a kibra e servisio di su adversario. Sinembargo na momentu ku nan hanya e servisio, nan a demonstra di no por hinka e puntonan final, i e ultimo faktor aki por poke a resulta e ekipo hopi karu. Gana 13-9 e ekipo no a logra di skor dos puntò ku e konsekuensia ku Olympic a bini i empata e partido na dieskuater, pa finalmente tòg nan perde ku skor di 14-16. E parsialnan kompletu tabata 15-5, 15-17, 15-9 i 16-14 na fabor di The Birds ku a gana tambe e derechi pa enfrenta Sithoc den e buelta final valido p'e titulo di kampeon. Djadumingu pa mitar di ocho e kampeonato lo kontinua den e kancha di SDK.

Mayan den Suvek Ballpark na Van Engelen

Play-off Entre Nos ta klá pa kuminsa

WILLEMSTAD — Awe ... [illegible] ... di e torneo "Entre Nos" organisá pa SITO s.b.c., ta tras di lomba. Diadomingo ku a pasa (12 di oktober) riba tereno di Marlboro na El Salvadorweg, Sta Maria, Kroonvlag a gana di Sigi Gosa i a ... e di kwarter puesto. E score: 14 pa 11. Pa Kroonvlag: 14 kareda, 8 hit i 4 error. Pitcher ganador Richi Morales. Mihó bateador Simeon Gerard 3-2.

Homerun Clovic Williams, e homber ... pa su slidenan ... Pa Sigi Gosa: 11 kareda, 10 hit i un kantidat grandi di error: 7 (fosi). Pitcher perdedor Errol Balboa. Mihó bateador Bela Mathilde i ... Cijntje 4-2. Homerun pa S.Goza: Carlos Saunders. Ku e viktoria aki Kroonvlag a sigura e segundo puesto riba tabla di posishon.

Den e di dos wega SITO a pasa fasil riba Shell Shop Sluggers, pa empata ku Kroonvlag na e segundo puesto riba e tabla di posishon. Ku esaki SITO ta bira e promé ekipo organisador ku ta klasifiká pa play-offnan final.

Pa SITO: 12 kareda, 14 hit i 2 error. Pitcher ganador: Joseph Martinus. Mihó bateador Etchi Lauteria i Franklin "Hot Chapo" Kwidama 4-3. Pa SSS: 8 kareda, 4 hit i 5 error. Pitcher perdedor Sandy "Bunting" Hanson. Mihó bateador Hendry Bernardus 3-2. Homerun pa SSS Farley Lourens. Homerun pa SITO Junior Merced.

FORTI-VLC

Forti a sabi di mantene nan mes na promé lugá ganando di e maestronan di school VLC. Pa Forti: 15 kareda, 10 hit i 6 error. Pitcher ganador Chat Currie. Mihó bateador Stanley Landburg i Richard Moesker 4-3. Homerun pa Forti: Richard Moesker 2 i Marion Rog. Pa VLC: 8 kareda, 9 hit i 6 error. Pitcher perdedor: I.Antonia. Mihó bateador Jubi Evertsz.

E ultimo partido a bai entre Vikings i Quick '60. Pa Q'60: 11 kareda, 12 hit i 1 error. Pitcher ganador: Ramiro Hart. Mihó bateador: F.Baromeo 4-3. Pa Vikings: 3 kareda, 5 hit i 6 error. Pitcher perdedor: F.Reinita. Mihó bateador S.Casiano 3-2. Homerun pa Vikings: H.Everts.

Despues di e ultimo fecha di e torneo regular e posishonnan ta: Forti 6 gana-1 perdi; SITO 5-2; Kroonvlag 5-2; Sigi Goza 4-3; Q'60 3-4; Shell SS 2-5; Vikings 2-5; VLC 1-6.

Forti, SITO, Kroonvlag i Sigi Goza ta pasa pa play-offnan final.

Diadomingo awor (mayan) 19 oktober e play-offnan final ta kuminsa: 10.00 Vikings-West Piranja; 12.00 SITO-Kroonvlag (best of 3); 14.00 Sigi Goza-Forti (best of 3); 16.00 Un wega di amistad. Tereno lo ta Suvek Ballpark na Van Engelen. Tur fanátiko di bon softball ta keda invita pa presensia e enkuentronan entre e kwater mihó ekiponan di "Entre Nos". Tin tribuna ku dak ... solo i naturalmente bar i kushina manera semper.

SPORT AGENDA

ZATERDAG
KARATE
20.00 uur Internationaal toernooi - Sentro Depostivo Korsou.
CURAÇAOSE ZWEMBOND
17.30-20.00 uur zwemwedstrijden Curacao vs Venezuela - Sentro Dept. Korsou
ZONDAG
VOETBAL
VIJF GLAESEN TOERNOOI
09.00-16.00 uur - Willemstad-terrein.

BASEBALL
WILLY PIETERS TOERNOOI
10.00 uur Envases Unidos vs Planters; 13.00 uur Coco Rico vs Radio Shack; 16.00 uur Botica ... vs Road Runner - Rifstadion.

CURAÇAOSE ZWEMBOND
09.00-11.00 uur Curacao vs Venezuela (finale) - Sentro Dept. Korsou.

Morgen paardrennen op Koraal Tabak

WILLEMSTAD — Op Koraal Tabak worden morgen paardenrenwedstrijden gehouden door de organisatie Wonderful Race Track. Het is de bedoeling dat in samenwerking met de Paarden Sport Vereniging om de drie weken paard-renwedstrijden worden gehouden op die plek.

Tijdens een persconferentie legde een organisatie-comité gisteren een toelichting op de organisatie van dit evenement. Er zijn nauwe contacten met ir Luis Cabrera die directeur is van de renpaarden-fokkerij Haras La Parcela in Venezuela. Deze heeft een verzoek ingediend bij het eilandgebied van Curacao om een paardenrenbaan te bouwen. De naam daarvan zal dan worden de Curacao Racing Cooperation. De bedoeling daarvan is dat niet alleen buitenlandse maar ook lokale jockeys daaraan meedoen op semi-professioneel niveau.

Om tot dat niveau te komen zijn er plannen geboren om, om de drie weken renwedstrijden te houden en zo een groep jockeys op te leiden die uiteindelijk daaraan mee kunnen doen. Koraal Tabak is daarvoor uitgezocht voorlopig. De bedoeling is ook de Wonderful Race Track als stichting op te zetten.

Voor de wedstrijden van morgen zijn alle jockeys verzekerd. Er gaat geen geld om bij de wedstrijden, vanwege de onmogelijkheid daartoe gezien de wet op de hazardspelen. Wel zijn er sponsers gevonden. De entree voor morgen is drie gulden voor volwassenen en een gulden voor kinderen. Met de inkomsten wordt getracht de baan te verbeteren en andere faciliteiten moeten na verloop van tijd worden aangeschaft.

Voor de wedstrijden van morgen zijn naast lokale jockeys ook twee uit de Dominicaanse Republiek: Melenciano Pepin en Afin Soleano. Voor over drie weken zijn al twee Venezolanen gecontracteerd: Felix Garcia en Manuel Lira. Er zijn twee schoonrijd-wedstrijden en zeven hardren-demonstraties. De eerste race is om half twee en de laatste om half zes.

Drs Kleinmoedig vertelde dat veel heil wordt gezien in de opzet van de paardenrenbaan. Behalve dat zo'n baan arbeidsintensief is dus veel personen aan werk helpt, kan uiteindelijk ook worden voorkomen dat er grote sommen geld (illegaal) naar Venezuela vloeien voor deelname aan de wedstrijden van 5 y 6. Volgens schattingen is daarmee per week een bedrag gemoeid van om de ton.

WILLEMSTAD — Een commissie van negen man heeft de organisatie op zich genomen van regelmatig terugkerende paarden-ren-wedstrijden op Koraal Tabak. Een groep van vier man gaf daarvan gistermiddag in Fort Nassau nadere uitleg. Op de foto v.r.n.l. drs Eric Kleinmoedig, de heer Anton Kleinmoedig, mej Lingrid Louis en de heer H.Bakhuis.



GIRODIENST CURACAO

1965 1980

Masha Pabien

y hopi

15 aña mas di existencia

ta e deseo sincero di

ABN Bank



Pabien – Proficiat

Girodienst Curaçao

Dank voor al Uw werken

en nog vele jaren





ASEGUROS STRICK



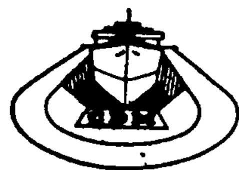
Girodienst Curaçao

Proficiat met Uw

15 jarig bestaan.

Veel sukses voor de toekomst





N.V. Curaçaose Dok Mij



Girodienst Curaçao

Masha pabien

ku bosnan 3er lustro



CURACAO

AMBTENAREN CREDIT UNION



Girodienst Curaçao

Hartelijk gefeliciteerd

met de viering van Uw

3e lustrum



C. WINKEL & ZONEN N.V.

Laat kopzorgen U niet afschrikken om Uw eigen huis te bouwen! Regel uw bouwvergunning en financiering en laat de resterende kopzorgen over aan

RENNY

een servieuze,
ervaren en dynamische aannemer.
Bel tel. 25861 - 79193 voor een afspraak

WONINGRUIL gevraagd

Alleenstaande dame met modern huis van 3 slaapkamers en 2 badkamers wenst een klein huis met 1 of 2 slaapkamers, redelijke huurprijs.

Brieven onder nummer 1387 Bureau van dit blad, Curaçao.

TA BENDE

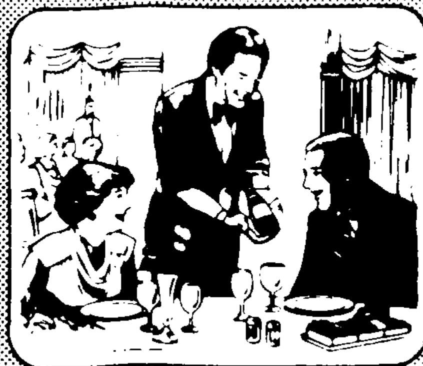
UN VAN DODGE 1979

Model 100
den bon condicion cu radio y airco, tire y ballon nobo.
Prijs f. 16.000,–
Pa mas informacion jama telefon 9-3123 durante oranan di oficina

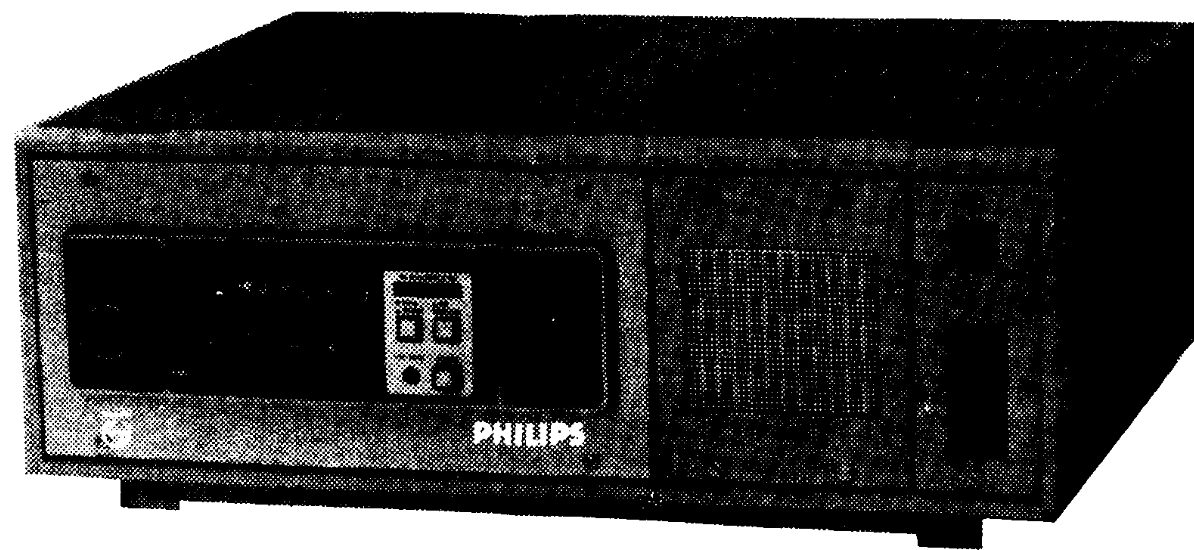
---

PHILIPS ACHTERGRONDMUZIEK... SFEER OP DE VOORGROND!









Goede achtergrondmuziek brengt de juiste sfeer, waarin de klant zich op zijn gemak voelt, in boutique, supermarket, restaurant of snackbar e.d. Philips professionele AM/FM radio/cassette recorder combinatie MC 7500 is de ideale basis voor goede achtergrondmuziek. Dit doorlopend spelend apparaat, geschikt voor elke standaard compact cassette, kan worden aangesloten op elke gewenste versterker en luidspreker. **Prijs slechts Fl. 1.300,--.** Voor meer inlichtingen kunt U ons bellen op 37575 Curaçao en 22865 Aruba.

Philips... Groot in geluid



PHILIPS



OM DE SPAARZIN TE STIMULEREN, juist in deze tijd van het jaar, waarin wij veel uitgeven en vrijwel niet sparen, gaat Uw Bank weer van start met:
BANKOOOOOOOOOOOOOOOO

Deze keer met 10 BONUSSEN van Fls. 1.000,– elk;
2 Bonussen per eind oktober,
3 Bonussen per eind november,
5 Bonussen per eind december.

ALLE SPAARDERS – ook de nieuwe boekjes – doen automatisch mee; ongeacht het totaalbedrag, dat op het boekje staat of de grootte van het bedrag, dat is bijgespaard. Als enige regel geldt, dat er GEDURENDE DE MAAND MEER OP HET BOEKJE IS GESTORT, DAN ER AF GEHAALD IS.

Bij MADURO & CURIEL'S BANK gaat sparen o zo makkelijk, wij brengen immers onze spaarfaciliteiten zo dicht mogelijk bij U in de buurt met 7 kantoren en de Mobiele Bank, die 38 wijken over heel ons eiland van spaarfaciliteiten voorziet.

De rente kan per kwartaal worden bijgeschreven; voor houders van spaarboekjes is er een gratis levensverzekering; in het jeugdspaarsysteem 5% extra (dus bij elkaar 10%) rente voor de jongeren, die gedurende vijf jaar maandelijks onafgebroken sparen; en nu als extraatje: kans op EEN BONUS.



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

BANKOOOOO

Negotiations Junta-Standard Fruit coming

Homes banana workers in Nicaragua to be improved

MANAGUA — The Nicaraguan Government has initiated an unprecedented program to improve the living conditions of banana workers, traditionally exploited by the transnational Standard Fruit Company and by local landlords.

In only 15 days, more than 3500 workers of the western banana program and their families will witness the start of the construction of comfortable homes for them, homes to eliminate the promiscuity and neglect which has been their lot.

The Government Junta made this decision based on a recommendation of the Council of States. It is the first step taken by the Sandinista state in its drive to radically transform social relations of the US company and its local partners.

Meanwhile, there will be negotiations with the company and local producers for an agreement to modify the present system of banana production, increasing the country's share of the benefits for those who produce this wealth.

Roughly eight million crates of bananas are produced on some 4000 hectares of land in the department of Chinandega that the Standard Fruit leases out of holders.

The company also handles exports of the fruit, chiefly to the United States, but it tries to shirk any obligation to improve the living conditions and wages of its workers, claiming that this is a matter for the landholders.

They, in turn, claim that the responsibility for this falls to Standard Fruit, which makes the lion's share of the profits from the bananas.

The end result of this is the traditional story in the Central American nations and the rest of the continent: whole families, with lots of children, living in wretched 2 x 4-meter wooden shacks, with no running water, electricity or sanitation.

Wages are meagre to the extreme; there is practically no medical care, and it must be paid for by the patient. At the same time, job safety and hygiene standards are all ignored.

The landholders belong to one of the conservative political parties and have repeatedly refused to meet the demands of the unions for improvements in what is a critical situation.

That was when the Government Junta toured the region to get a first-hand look at the situation, and the Council of State urged the executive branch to take immediate, positive action.

The state will determine later the manner in which it recovers the money being invested in the housing construction.

Delegation Jamaica to Unesco conference

KINGSTON (JAMPRESS/SNA) — Jamaica's Minister of Education, Youth and Sports, Dr. Phyllis Macpherson Russell, left here this week as head of Jamaica's delegation to the twenty-first general conference of UNESCO in Belgrade, Yugoslavia.

Dr Macpherson-Russell is also Jamaica's candidate for membership on the executive board of UNESCO. She will deliver Jamaica's policy statement and participate in the commission on education at the conference.

Other members of the delegation are: Ambassador Carmen Parris, Jamaica's permanent delegate to UNESCO, Mr Henry Fowler, deputy permanent delegate to UNESCO, Ross Murray, chief education planner in the Ministry of Education and Clement Ramsay, secretary-general, Jamaica National Commission for UNESCO.

Jamaica is currently represented on two UNESCO communities one on general information and the other on physical education and sports. Jamaica is also a member of the UNESCO sub-committee on the international hydrological programme, and a candidate for election to the international bureau of education, a UNESCO body based in Geneva.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	51	GM	GENERAL MOTORS	50 1/4
ACD	ALLIED CHEM	57 1/8	GY	GENERAL TIRE	19
AHC	AMERADA HESS	41	GP	GEORGIA PACIFIC	27 7/8
AMR	AM. AIRLINES	8 1/4	GS	GILLETTE CO	30
ACY	AM. CYANAMID	26 1/2	GR	GOODRICH	22 3/8
AMO	AM. MOTORS	5	GO	GULF OIL	45 1/4
T	AM. TEL+TEL	36 7/8	HM	HOMESTAKE MNG	80 5/8
ASA	ASA LTD	84 5/8	IBM	IBM	68
ARC	ATL.RICHF.OIL	64 5/8	IP	INTL.PAPER	41 7/8
AVP	AVON PRODUCTS	36 7/8	ITT	INT.TEL+TEL	31 1/8
BAC	BACHE GROUP	16 5/8	KN	KENNECOTT	32 3/4
BAM	BANK AMERICA	24 7/8	LIT	LITTON	69 5/8
BOL	BAUSCH+LOMB	59 3/4	MMM	MINN.MNG.MFG	56
BRY	BEATRICE FOODS	20 1/4	PCG	PAC.GAS+EL	21 3/8
BS	BETHLEHEM STEEL	25 7/8	PN	PANAM W.A	5
BDK	BLACK+DECKER	19 1/2	PEP	PEPSI CO	25 3/8
BA	BOEING CORP	37 5/8	PFE	PFIZER	45 3/4
BCC	BOISE CASCADE	35 3/8	P	PHILIPS PETR.	53 3/8
BP	BRITISH PETR.	42 1/2	MO	PHILIP MORRIS	36 1/2
BNI	BURLINGTON NORTH	53	PNC	PNEUMO CORP	46
BGH	BURROUGHS	56	POR	PORTEC	18 5/8
CP	CANADIAN PACIFIC	43 5/8	PG	PROCTER+GAMBLE	72 3/4
CMB	CHASE MANHATTAN	42 1/4	RJR	REYNOLDS IND	41 5/8
CO	CHESSIE SYSTEM	44	SFF	SANTA FE	75 1/8
FNC	CITICORP	20 7/8	SRL	SEARLE (G.D.)	20 5/8
KO	COCA COLA	32	S	SEARS ROEBUCK	16 1/4
CDA	CONTROL DATA	72	SKL	SMITH KLINE	65
DEC	DIGITAL EQUIP	91 7/8	SY	SPERRY CORP	50 5/8
DOC	DR. PEPPER	12 1/4	SN	ST.OIL IND	71
DMI	DOME MINES	39 3/8	SRT	ST.REGIS PAPER	35 1/8
DMP	DOME PETROL	68 1/2	TDY	TELEDYNE	190
DOW	DOW CHEM	32 7/8	TX	TEXACO	38 3/4
DD	DUPONT NEMOURS	43 7/8	TW	TRANS WORLD	15 1/4
EK	EASTMAN KODAK	70 3/4	UK	UNION CARBIDE	46 1/2
ENG	ENGELHARD M+CH	56 7/8	UNP	UNION PACIFIC	63 1/4
XON	EXXON	78 3/8	UTX	UNITED TECHN.	50 1/8
FDS	FEDER.DEPT.ST.	29 1/2	UPJ	UPJOHN	64
FLR	FLUOR	60 1/4	X	US STEEL	22 1/2
FMC	FMC CORP	26 7/8	WFC	WELLS FARGO	24 5/8
F	FORD MOTOR	26 1/4	WY	WEYERHAUSER	35 1/4
FWC	FOSTER WHEELER	49 5/8	WPI	WHEELABR.FRYE	56 1/4
GD	GENERAL DYNAMICS	64 3/4	Z	WOOLWORTH (FW)	25
GE	GENERAL ELECTRIC	53 3/4	XRX	XEROX CORP	65 5/8

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	20.20	HOOGOVENS	13.40
ABN	307	KLM	60.70
AMRO	NA	NATL. NEDL.	117
HEINEKEN	53.50	NMB	227
PHILIPS	17.10	ROYAL DUTCH	194.90
ROBECO	195.50	UNILEVER	124

		opening	close
GOLD	New York	658	656
PLATINUM		688	694.50
SILVER	New York	20.12	19.95

NYSE MOST ACTIVES
1 554 400 BOEING 37 1/2 unch.
557 800 IBM 68 — 5/8

ASE MOST ACTIVES
287 900 GULF CDS 26 3/4 unch.
216 100 RANGER OIL 46 + 3

DJII close 958.70 (previous) close 956.06 — 2.64 VOLUME: 43.920.000

TREASURY BILLS
13 weeks 11.12
26 weeks 11.30

FEDERAL FUNDS 11 3/4 pc bid

The market had some difficult in finding direction today. Some left overs from yesterday's hurricane hit the market at the opening and sent the Index down 5 points. The recovery that followed wiped out the earlier loss and moved the Index 5 points above yesterday's close, but didn't stick and prices were south bound again.
At the close the Index was at 956.06 down 2.64 on a 44 million shares volume.
It now looks more and more that the debacle yesterday was just another one of those selling squalls that has hit this market from time to time.
But all is well that ends well..........
In the news background this morning, Chemical Bank and Chase Manhattan Bank raised their prime rate to 14 pct, the first major banks to join Citibank at this forty level, and we will probably see others follow suit.
The move to 14 pct was indicated earlier this week, when Chemical and Morgan raised their broker loan rate to 13 1/2 pct. However we believe that 14 pct represents the peak and not the beginning of a higher prime rate.

TRIAL TO BE HELD WITHOUT LEGAL COUNSIL

Sendic spent already eight years in prison

Tupamaros leaders to be tried in Uruguay

MONTEVIDEO — The civilian-military regime of Uruguay has finally made up its mind to try Raúl Sendic, top leader of the Tupamaros National Liberation Movement, after holding him in prison, under inhuman conditions, for eight years.

The other members of the Tupamaros organization who will be tried along with Sendic by the Supreme Military Court are Julio Marenales Sáenz, José Mujica Cordano, Juan Almiratti, Henry E. Coluvchenko, Mauricio Rosencoff, Adolfo Wassan Alaniz and two others whose identity was not revealed.

Raúl Sendic, who was captured in September 1972 after having been wounded in an unequal battle, has been the object of countless demonstrations of worldwide solidarity and demands for his release made by people and organizations the world over.

This spirit of solidarity prevented the regime from killing a figure who, as his wife Violeta Setelich once said, had become "the symbol of the Uruguayan people's struggle, of those who have tried to take power through armed struggle".

Sendic forms part of a group of political and trade-union leaders being held as hostages by the regime under threat of violent death if antigovernmental actions are carried out in the country.

Since his arrest eight years ago, the Tupamaro leader has been prevented from haying proper legal counsel, has been poorly fed, is subject to systematic torture and has been held in complete isolation for prolonged periods.

In June Sendic's wife reported that he could only be fed liquids because the day he was captured a bullet had torn off part of his tongue, lower jaw and palate.

According to various sources, the regime's sudden decision to try the Tupamaro leaders is linked to an attempt to present a legal facade, with only three months to go before the voting on a Constitution that is widely rejected by the Uruguayan people.

Another step toward the creation of this legal facade was seen in the recent lifting of the ban on 51 persons punished by Institutional Act No. 4 of September 1, 1976, by virtue of which some 10.000 Uruguayans were deprived of their civil rights.

The new Constitution — of which only the fundamentals are known — was drawn up by the armed forces' commission on juridical matters and constitutes the first step in the regime's political program. This program foresees the holding of elections in 1981, with only one candidate presented by the traditional political parties, with the approval of the armed forces.

One of the Constitution's most sharply criticized provisions is the creation of a constitutional tribunal with the power to depose government officials and party leaders, and composed of nine judges designated by the regime for a ten-year mandate.

Another disturbing provision has to do with the institutionalization of the National Security Council (COSENA), which will invest the military with executive powers equal to those of a constitutional president and complete responsibility for "national security" in the fullest sense of the term.

The only parties that will be permitted to function will be the traditional National and Colorado. The ban on Marxism and on all leftwing organizations will be continued.

The top leaders of the National and Colorado parties will continue to be deprived of their civil rights. The only figures who will regain their rights to participate in politics are practicaly unknown and represent no danger to the regime's institutional plans.

Meanwhile, Sendic and his comrades will be tried without legal counsel and will be sent back to prison to serve long sentences imposed by the military who even today are deathly afraid of the Tupamaros Movement.

WASHINGTON — Rumours of a deal to free the 52 American hostages in Iran are sweeping the United States in the run-up to next month's presidential election. But Carter Administration officials insist that no new moves are imminent.

President plugs American brew

PRESIDENT Carter may regret a speech he made the other day to automobile workers in Wayne, Michigan. He sounded just like a showroom salesman: "Today, as president, I urge American consumers to go into the showrooms around this country and test drive these new American cars. There is not a better built, safer, more durable, or more efficient car today than these new American models....."

The presidency still carries considerable clout. Isn't it likely that other industries, suffering from heavy foreign competition, will demand the same kind of presidential pitch for their products? As follows:

"Mr. President," says the press secretary, entering the Oval Office, "are you ready for the beer spot?" "The what?" "The 'Buy American Beer' commercial. Have you forgotten?" "Damn! I'm right in the middle of this Middle East mess.

Can't we put it off?" "We postponed it twice before and the Brewers Association said that either you plug their product on television or they'e going to pressure Congress for high tariffs on foreign beers". The president sighs. "All right. Let's get it over with". "OK. I'll bring in the supporting cast and the teleprompter. The crew can set up cameras while you're running through the script.

The president reads to himself: "After four years in the White House I still enjoy the job. Every day is tough, though, and what I really like is a beer that's waiting for me when I leave the Oval Office. (Gesture to show Oval Office). And if you exercise the way I do to keep in shape for this demanding job, there better be a lot of good old American beer waiting.

"My own favorites are the new American light beers, which have one-third less calories".

The president calls to his press secretary. "I know they say 'less calories' on TV ads, but it's ungrammatical. It's supposed to be 'fewer calories'. I'm going to change that." "All right," the press secretary says, "but the male viewers won't think you're one of the boys. That's why advertising people deliberately use bad grammar". The president changes it back to "less calories". At that moment four men — baseball, basketball, football, and hockey stars — enter the room. The president had ... of the ad because these famous athletes would mean votes, but he winces when he notices that they have been drinking beer while rehearsing.

The four athletes stand behind the president as he reads the teleprompter script, ending with: "Today, as president, I urge American consumers to go into the bars around this country and test these great American beers. There is not a better brewed, more refreshing, or more honest beer than our own. Good taste and good patriotism go together".

The director points to the football player, who haltingly says his lines, adding, "So I support the president's stand except that a little Heineken never hurt anybody." The athletes break up laughing, and the spot has to be done over. Each athlete then does the same thing — plugging Beck's, Carlsberg, and Tuborg — and guffawing wildly.

"Look, fellas," the exasperated president finally says, "there's a crisis in the Middle East and a lot of other things going on. We've got to get this ad finished". The beer spot is finally completed. After brooding briefly over the fact that any one of the sports stars earns four times as much as he does, the president returns to the Middle East problems. A few minutes later the press secretary enters, accompanied by three women dressed as dairy maids. "It's time for the cheese ad," the press secretary says. "I can't!" the president exclaims. "The Middle East situation is getting worse and I'm tired".

"The dairy states are hurting from foreign imports," the press secretary says, "and those states will be crucial on Election Day". Five minutes later the president is reading, "I urge American consumers to go into their grocery stores and test the great American cheeses. There is not a tastier, more delicious, more healthful....."

ROBERT YOAKUM

PEKING — Sharp differences between the French and Chinese view of how to deal with the Soviet Union were exposed on the first day of President Valery Giscard d'Estaing's state visit. At a banquet in the Great Hall of the People last night, the French leader heard Chinese Premier Zhao Ziyang deliver a warning about what China considers to be a ... Western Europe and Asia alike.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK ®

THERE'S NEVER ANYTHING THERE BUT ANOTHER HILL! THEY ALL LOOK THE SAME!
YOU'RE RIGHT...
...MIGHT AS WELL HEAD FOR HOME!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

WHOEEE! I GUESH I SHUDDEN'VE HAD THAT LAST DRINK
IF YOU ASK ME, YOU SHOULDN'T HAVE HAD THE FIRST DRINK
YEP RIGHT, CHAPLAIN
FROM NOW ON I'LL JUSHT DRINK THE MIDDLE ONES!

Archie ®

GIVE ME THAT THING! I KNOW HOW TO FIX IT!
OKAY, BUT BE CAREFUL! I WOULDN'T WANT YOU TO GET HURT!
YOU CAN'T GET HURT FIXING A RADIO!
YOU CAN IF YOU GOOF IT UP!
IT'S MOOSE'S RADIO!

Letter to the editor

Cooperation in Curaçao

MR. JULES ROJER took the opportunity of the INTERNATIONAL DAY OF CREDIT and SAVINGS COOPERATIVES to write a "INGEZONDEN" which is a savage, unfair and non cooperative, personal attack.

FIRST: The phrase: "die geen vreemdelingen zijn in het KOOPERATIEVE Jerusalem" was intentionally put together with the phrase" een expert uit het OOSTEN moest worden gehaald"; is this not reminding you the very known style of diversion; diversion from the real problems of the Cooperatives in Curacao and their positive solution; diversion toward a personal attack against a "VREEMDELINGEN" from "HET OOSTEN". What all this has to do with the opinion that the Supermarket "ESPERANZA is a cooperative? What has this to do with the content of the SURVEY 1980 published by the Komishon Ad Hok. Esperanza Supermarket belongs to the PWFC. Trade Unions. As such it belongs to the members of the Trade Union, which are indirectly the members of Esperanza Supermarket. This is a type of INSTITUTIONAL COOPERATIVE.

SECOND: The phrase "de Heer BENIAMINI in de eerste plaats VAKBONDMAN is" has to be a second reminder; What is wrong with being in the eerste plaats a VAKBONDMAN? Mr. Jules A. Rojer has the priviledge to be the president of the board of Fekoskan where 5 out of 8 board members are in the eerste plaats VAKBONDMAN. Is the general secretary of GFW first a Vakbond- or first a Kooperatieman? Who gives Mr. Jules A. Rojer the right to qualify what is first and what is second? Is the secretary of Fekoskan first a Vakbondsman?

In the discription of duties of Mr. Beniamini is mentioned "THE EXPERT will serve as adviser to the government of Netherlands Antilles in general and particularly to the Cooperatives in Curacao, represented by the "KOMISHON PA PLANIFIKASHON I DESAROYO DI KOOPERATIVA" I KOMISHON AD HOC". The Komishon Ad Hoc is representing the cooperatives and the Trade Unions. Fekoskan was represented in the Komishon Ad Hoc by its President Mr. Jules A. Rojer and is represented today by its secretary Mr. J. Martina. Participation in the Komishon Ad Hoc means - recognition - of the need to "DEZE BEIDE ORGANIZATIES GEBIEDEN SAMENWERKEN". Mr. Jules A. Rojer" has to know that the example of the Komishon Ad Hoc is followed by the Trade Unions and Cooperatives in Aruba, Bonaire and the Windward Islands. This is a must for development of the Netherlands Antilles in 1980. Mr. Jules A. Rojer has to be aware that 90% of the members of Credit Unions are members of Trade Unions and he is the president of the Federation of Credit Unions.

Many time I went personally to the board of Fekoskan to ask for cooperation with the Komishon Ad Hoc. My impression was that after the last meeting between the board of Fekoskan and the Komishon Ad Hoc it will be a change.

But probably I was wrong. Today I am not sure if the President of the Federation of Credit Unions is representing the views and the opinions of the cooperatives members of Fekoskan. If Mr. Jules A. Rojer wants to regain the confidence of the workers members of Credit Unions - the "INGEZONDEN Kooperatie" is not the right way.

HAIM BENIAMINI
ISRAEL
(Cooperative Expert).

BEKENDMAKING
DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat krachtens beschikking van de Minister van Economische Zaken de hoogst toelaatbare verkoopprijzen, ten aanzien van het product cement (portland) merk "CARIBE" ingaande 17 OKTOBER 1980, als volgt zijn vastgesteld voor, wat betreft het eilandgebied CURAÇAO:

	per zak 42,5 kg netto merk "CARIBE"	
Aannemer bij kontante betaling	Nafl. 7,64	(+ f. 0,12)
Aannemer op krediet	Nafl. 7,64	(+ f. 0,12)
Partikulier kontant	Nafl. 7,64	(+ f. 0,12)
Partikulier op krediet	Nafl. 7,74	(+ f. 0,12)

DE BETR. DIREKTEUR.

Departamentu di Asuntonan Economico

ANUNCIO

E Gobierno di Antiyas Neerlandes ... mas informashon lo wordu duna na konsumidor. En konekshon ku esaki regularmente comparashon di preis di productos lo wordu publika.

Curaçao

Ta trata aki di comparashon di preis. Posibel diferensha ... wordu tuma na konsiderashon.

Size			Edon Sales Balinja (Firestone)	Edon Sales Saliña (Monarch)
6.00–12	TU	4 ply W.S.	90.-	
[illegible]	TU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
6.15–13	TU	4 ply W.S.	90.-	95.00
6.15–13	TU	4 ply BL.	[illegible]	[illegible]
155R–13	TU	4 ply W.S.	[illegible]	[illegible]
[illegible]	TU	4 ply BL.	[illegible]	[illegible]
[illegible]	TU	4 ply W.S.	120.-	118.00
[illegible]	TU	4 ply BL.	157.80	[illegible]
[illegible]	TU	4 ply W.S.	135.00	[illegible]
[illegible]–14	TU	4 ply BL.	120.00	100.00
G78–14	TU	4 ply W.S.	145.00	115.00
[illegible]	TU	4 ply BL.	119.00	100.00
5.60–15	TU	4 ply W.S.	[illegible]	[illegible]
5.60–15	TU	4 ply W.S.		85.00
[illegible]	TU	4 ply W.S.	130.00	[illegible]
G78–15	TU	4 ply BL.	127.00	101.00
[illegible]		4 ply W.S.	[illegible]	[illegible]
[illegible]	TU	4 ply W.S.	140.00	150.00
[illegible]	TU	4 ply BL.		115.-
8.25–20		8 ply BL.	380.00	
9.00–20		8 ply BL.		
10.00–20		12 ply BL.	400.-	
10.00–20		14 ply BL.	[illegible]	